



# 2N<sup>®</sup> Helios

Citotelefono



## Manuale d'uso

Versione 3.1  
Versione firmware 11.02.02

[www.satelco.ch](http://www.satelco.ch)

La 2N TELEKOMUNIKACE a.s. è una società per azioni della Repubblica Ceca, che produce e fornisce sistemi di telecomunicazione.



La gamma di prodotti sviluppati da 2N TELEKOMUNIKACE a.s. comprende gateway GSM, centrali telefoniche ad uso privato (PBX) e sistemi di comunicazione per porte e ascensori. Da anni, 2N TELEKOMUNIKACE a.s. è una delle aziende ceche più importanti ed è simbolo di stabilità e prosperità nel mercato delle telecomunicazioni da quasi due decenni. Attualmente, esportiamo i nostri prodotti in oltre 120 paesi del mondo e disponiamo di distributori esclusivi in tutti i continenti.



2N® è un marchio registrato di 2N TELEKOMUNIKACE a.s. Qualsiasi prodotto e/o altri nomi ivi citati sono marchi registrati e/o marchi o brand tutelati dalla legge.



2N TELEKOMUNIKACE amministra il database delle FAQ per consentirvi di trovare rapidamente le informazioni e di rispondere alle vostre domande sui prodotti e i servizi 2N. Su [faq.2n.cz](http://faq.2n.cz) potete trovare informazioni su modifiche ai prodotti, istruzioni per un uso ottimale e procedure del tipo "Cosa fare se...".



Dichiarazione di conformità

2N TELEKOMUNIKACE a.s. dichiara con la presente che il prodotto 2N® Helios soddisfa i requisiti essenziali e altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. Per la stesura completa della Dichiarazione di Conformità consultare il CD-ROM allegato e il sito [www.2n.cz](http://www.2n.cz).



La società 2N TELEKOMUNIKACE è un'azienda certificata secondo la norma ISO 9001:2008. Tutti i processi di sviluppo, produzione e distribuzione della società sono gestiti da questa norma e garantiscono un'elevata qualità, un livello tecnico avanzato e un approccio professionale a tutti i nostri prodotti.

# Indice

<b>1. Panoramica del prodotto.....</b>	<b>7</b>
<b>1.1 Descrizione del prodotto .....</b>	<b>8</b>
Caratteristiche di base.....	9
Vantaggi legati all'uso.....	9
<b>1.2 Modifiche.....</b>	<b>10</b>
<b>1.3 Componenti di 2N® Helios e prodotti correlati .....</b>	<b>11</b>
Moduli base e di espansione.....	11
Accessori per l'installazione .....	12
Accessori per una maggiore resistenza .....	13
Accessori connessione VOIP e GSM.....	14
Accessori video .....	14
Serrature elettriche.....	14
Lettori di chiavi.....	16
Altri accessori .....	16
<b>1.4 Termini e simboli utilizzati.....</b>	<b>17</b>
Terminologia.....	17
Simboli nel manuale .....	18
<b>2. Descrizione e installazione .....</b>	<b>19</b>
Numerazione dei tasti.....	19
<b>2.1 Prima di cominciare .....</b>	<b>21</b>
Verifica della completezza del prodotto .....	21
<b>2.2 Montaggio – Installazione meccanica .....</b>	<b>22</b>
Riepilogo dei tipi di installazione .....	22
Montaggio a parete .....	23
Montaggio a incasso .....	24
Montaggio antivandalo .....	24
<b>2.3 Installazione elettrica .....</b>	<b>25</b>
Compatibilità.....	25
Collegamento alla linea telefonica .....	25
Descrizione del circuito stampato.....	25
Descrizione dei morsetti .....	28
Descrizione dei ponticelli .....	28
Collegamento in parallelo.....	28
Collegamento tipico della serratura elettrica.....	29
Alimentazione tipica della retroilluminazione .....	30
Disposizione dei cavi all'interno della placca di copertura .....	30
Collegamento morsetto di massa - obbligatorio.....	31
Alimentazione serratura elettrica e retroilluminazione separata .....	32

	Collegamento dell'interruttore 2 .....	32
<b>2.4</b>	<b>Installazione della telecamera.....</b>	<b>33</b>
<b>2.5</b>	<b>Collegamento dei moduli di espansione .....</b>	<b>34</b>
	Collegamento del cavo del modulo .....	34
	Numero massimo di espansioni .....	35
	Numerazione dei tasti.....	36
<b>2.6</b>	<b>Etichette tasti – inserimento, sostituzione .....</b>	<b>37</b>
	Istruzioni .....	37
	Materiale delle etichette e stampa .....	38
<b>2.7</b>	<b>Fasi finali di montaggio .....</b>	<b>39</b>
	Errori di montaggio più comuni.....	39
<b>3.</b>	<b>Configurazione di 2N® Helios.....</b>	<b>41</b>
<b>3.1</b>	<b>Programmazione .....</b>	<b>42</b>
	Accesso alla modalità di programmazione.....	42
	Procedura di programmazione .....	42
	Errore di programmazione.....	43
	Cancellazione di tutte le password e le memorie, inizializzazione completa .....	44
	Se si dimentica la password di servizio.....	44
<b>3.2</b>	<b>Tabella completa dei parametri.....</b>	<b>45</b>
	Spiegazione di alcuni parametri .....	50
<b>4.</b>	<b>Uso e funzionamento.....</b>	<b>53</b>
<b>4.1</b>	<b>Descrizione del funzionamento .....</b>	<b>54</b>
	Vista da utente esterno (visitatore).....	54
	Descrizione delle funzioni – modelli con tastiera numerica .....	54
	Vista da utente interno (riepilogo delle funzioni) .....	55
	Riepilogo dei segnali .....	56
	Opzioni di terminazione della chiamata - riepilogo.....	57
	Serratura a codice .....	57
	Telefono tradizionale a tasti .....	59
	Trasmissione DTMF durante una chiamata in uscita.....	59
	Sostituzione dei tasti .....	59
	Istruzioni di funzionamento della tastiera - riepilogo .....	60
	FAQ sulle funzioni della tastiera.....	61
	Stati e funzionamenti disponibili di 2N® Helios.....	62
<b>4.2</b>	<b>Capitolo per utenti esperti.....</b>	<b>63</b>
	Composizione multipla automatica.....	63
	Riepilogo dei messaggi .....	67
	Modalità Arrivo/partenza, Giorno/notte .....	68
<b>4.3</b>	<b>Manutenzione.....</b>	<b>69</b>
	Pulizia .....	69
	Sostituzione etichette, programmazione modifiche di stato .....	69

<b>5.</b>	<b>Specifiche tecniche.....</b>	<b>71</b>
5.1	<b>Specifiche tecniche .....</b>	<b>72</b>
	Parametri del telefono .....	72
	Altri parametri .....	73
<b>6.</b>	<b>Informazioni supplementari .....</b>	<b>75</b>
6.1	<b>Regolamenti, leggi e direttive .....</b>	<b>76</b>
6.2	<b>Ricerca guasti .....</b>	<b>77</b>
	FAQ .....	77
6.3	<b>Istruzioni generali e avvertenze .....</b>	<b>78</b>
	Gestione dei rifiuti elettrici e delle batterie esauste .....	79



# 1

# Panoramica del prodotto

In questo capitolo, presentiamo il prodotto **2N<sup>®</sup> Helios**, ne definiamo le opzioni applicative evidenziando i vantaggi che derivano dall'utilizzo dello stesso.

Questo capitolo comprende:

- Descrizione del prodotto
- Modifiche
- Componenti di 2N<sup>®</sup> Helios e prodotti correlati
- Terminologia

# 1.1 Descrizione del prodotto

Il citotelefono **2N® Helios** sostituisce il tradizionale citofono e l'infrastruttura di distribuzione cablata necessaria per il suo funzionamento. La connettività dell'unità è flessibile, nel senso che può collegarsi di serie a qualsiasi impianto telefonico tramite una derivazione analogica o una porta trunk. Il modulo 2N® Helios può anche essere collegato ad una linea telefonica analogica del provider di rete.

**2N® Helios** è anche facile da usare. Basta premere il tasto di chiamata desiderato e **2N® Helios** "comporrà" automaticamente il numero salvato in precedenza nella rispettiva memoria. Il numero di tasti è flessibile perché è un'unità modulare.

**2N® Helios** è anche provvisto di un interruttore che comanda la serratura elettrica con qualsiasi tastiera telefonica (tramite selezione a toni della password).

Oltre ai tasti, si può utilizzare una tastiera numerica che funge da serratura a codice. Utilizzando la tastiera, si può far funzionare l'apparecchio come un telefono a tasti e comporre i numeri voluti direttamente o recuperandoli dalle 54 posizioni di memoria disponibili. Le funzioni non necessarie possono essere disattivate.

**2N® Helios** fornisce molte più opzioni migliorate rispetto ai tradizionali citofoni perché consente di utilizzare funzioni quali il reindirizzamento delle chiamate in caso di mancata risposta oppure la modalità giorno/notte per reindirizzare automaticamente le chiamate in arrivo dopo il normale orario d'ufficio ad esempio.

I parametri di **2N® Helios** soddisfano tutti i requisiti tecnici obbligatori per apparecchi progettati per il collegamento alla rete PSTN (public switched telephone network).



## Caratteristiche di base

---

- Design esclusivo, finitura in acciaio inox di alta qualità.
- Resistente all'acqua
- Esclusiva retroilluminazione bianca dei tasti - LED bianchi
- Sistema modulare - fino a 54 tasti + tastiera
- Fino a 16 tasti per modulo.
- Ogni modulo base è provvisto di alloggiamenti per i moduli integrati telecamera e lettore di chiavi.
- Maggiore protezione grazie al pannello antivandalo opzionale.
- Interruttore serratura elettronica comandato via telefono
- Rilevamento di tutti i toni standard - riaggancio automatico
- Facile programmazione remota tramite menu vocale via telefono.
- Può essere utilizzato come telefono standard e serratura a codice (versione con tastiera)

## Vantaggi legati all'uso

---

- Design piatto - non occorre tagliare la superficie di montaggio per installarlo
- Tasti di stato robusti sigillati ermeticamente
- Elettronica separata dalle targhette
- Comando vivavoce e volume elettronico - non occorre aprire la placca di copertura
- Funziona su qualsiasi linea telefonica analogica
- Alimentazione elettrica di linea stabile
- Elevata qualità acustica
- Le funzioni speciali comprendono la composizione multipla automatica, la composizione silenziosa, le modalità partenza/arrivo e giorno/notte, il ritardo del secondo interruttore

## 1.2 Modifiche

Versione	Modifiche
2.0	<p>La nuova versione del firmware del citotelefono è stata pubblicata nell'aprile 2007. Marcatura: <b>FW:07-02-22</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nuove funzioni vocali - nuovi parametri 974, 976 e 977</li><li>■ Rilevamento toni DTMF</li><li>■ Nuova impostazione di fabbrica per il parametro 951</li><li>■ Maggiore assortimento accessori antivandalo</li></ul>
3,0	<p>Nuova versione del firmware pubblicata nel marzo 2011. Marcatura: <b>FW:11.02.02</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Rilevamento di tutti i toni DTMF - nuovo parametro 946</li><li>■ Nuovo parametro 975 - più messaggi disponibili per le chiamate automatiche</li><li>■ Nuova funzione 995 - riconoscimento versione software</li><li>■ Selezione della lingua: inglese, tedesco, portoghese, olandese</li><li>■ Programmazione: si può annullare con # in qualsiasi stato</li></ul>

## 1.3 Componenti di 2N® Helios e prodotti correlati

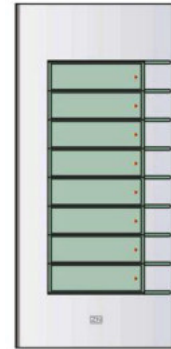
### Moduli base e di espansione



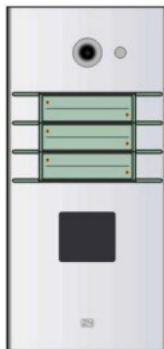
**Codice art. 9135130E**  
Modulo base  
3 tasti



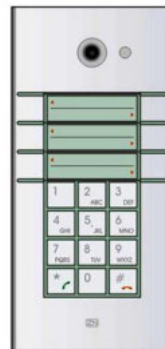
**Codice art. 9135130KE**  
Modulo base  
3 tasti + tastiera



**Codice art. 9135181E**  
Modulo di espansione  
8 tasti



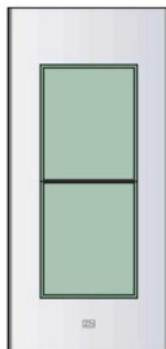
**Codice art. 9135160E**  
Modulo base  
3x2 tasti



**Codice art. 9135160KE**  
Modulo base  
3x2 tasti + tastiera

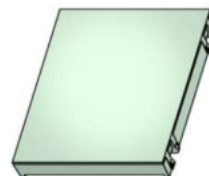


**Codice art. 913582E**  
Modulo di espansione  
8x2 tasti



**Codice art. 9135310E**

Infopanel  
Pannello retroilluminato  
senza tasti utilizzato per  
la rubrica telefonica, il  
numero civico ecc.



**Codice art. 9135311E**

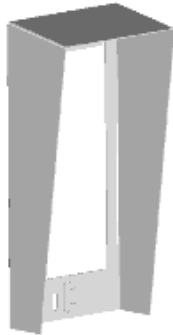
Targhetta per  
Infopanel

Sostituisce quattro targhette con una  
placca di copertura. Consente di  
utilizzare metà del modulo di  
espansione per la rubrica telefonica,  
l'orario d'ufficio ecc.

Tutti i moduli summenzionati possono essere montati a parete senza bisogno di ulteriori accessori. Tutti i moduli base possono essere integrati con telecamera, lettore di prossimità (v. in seguito) e display (in preparazione). Tutti i moduli possono essere

resi più resistenti utilizzando la protezione antivandalo. Per il montaggio a incasso all'esterno occorrono ulteriori accessori (v. in seguito).

## Accessori per l'installazione



**Codice art. 9135331E**

Tettuccio per 1 modulo per montaggio a parete

**Dimensioni**  
103×218×60 mm  
(L×H×P)

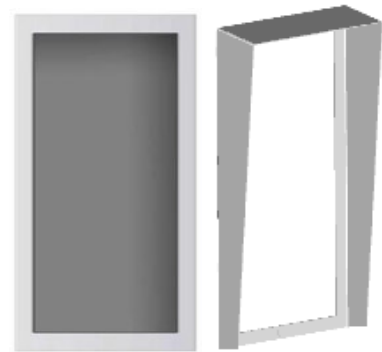


**Codice art. 9135351E**

Scatola da incasso con maschera per 1 modulo

**Dimensioni**  
125×235×46 mm  
(L×H×P)

**Foro nel muro**  
110×220×50 ±5 mm

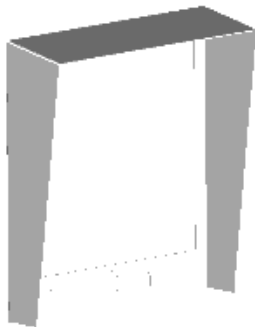


**Codice art. 9135361E**

Scatola da incasso con tettuccio per 1 moduli

**Dimensioni tettuccio**  
129×240×41 mm  
(L×H×P)

**Foro nel muro**  
110×220×50 ±5 mm



**Codice art. 9135332E**

Tettuccio per 2 moduli per montaggio a parete

**Dimensioni**  
203×218×60 mm  
(L×H×P)

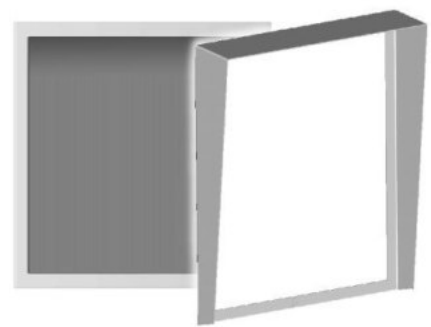


**Codice art. 9135352E**

Scatola da incasso con maschera per 2 moduli

**Dimensioni**  
225×235×46 mm  
(L×H×P)

**Foro nel muro**  
210×220×50 ±5mm



**Codice art. 9135362E**

Scatola da incasso con tettuccio per 2 moduli

**Dimensioni tettuccio**  
229×240×41 mm  
(L×H×P)

**Foro nel muro**  
210×220×50 ±5mm

Gli accessori di montaggio sono realizzati in acciaio inox "marine grade". Per applicazioni esterne, è necessario utilizzare il tettuccio salvo diversa protezione dagli agenti atmosferici. La scatola con maschera (senza tettuccio) consente di installare 2N® Helios in applicazioni interne in modo che il modulo praticamente non sporga (fino a 1 mm).

## Accessori per una maggiore resistenza



### Codice art. 9135511E

Maschera antivandalo, modulo base a 3 tasti + scatola da incasso antivandalo



### Codice art. 9135511KE

Maschera antivandalo, modulo base a 3 tasti con tastiera + scatola da incasso antivandalo



### Codice art. 9135515E

Maschera antivandalo modulo di espansione a 8 tasti + scatola da incasso antivandalo



### Note

- Utilizzare queste placche di copertura per rendere più resistenti i set o i moduli base con fino a 11 tasti. Gruppi più grandi disponibili su richiesta.
- Accertarsi di usare la versione più resistente per il montaggio a incasso. Per applicazioni all'esterno di questa versione non occorre tettuccio.



### Avvertenza

- L'articolo n. **9135351E** non può essere utilizzato! Utilizzare una scatola apposita per installare la maschera antivandalo!

## Accessori connessione VOIP e GSM

**EasyGate**  
**Gateway GSM**  
**Codice art.**  
**501303E**



**Gateway**  
**VoIP/analogico**  
**Codice art. 91341711E**



## Accessori video



**Codice art. 9135210E**  
**Camera CCD a colori**  
**incorporata**

PAL, risoluzione 420 linee  
 TV, sensibilità 2 lux

La telecamera può essere  
 incorporata in qualsiasi  
 modulo base. In caso di  
 scarsa illuminazione, la  
 telecamera commuta  
 automaticamente alla  
 modalità monocromatica.  
 Luce a infrarossi  
 supplementare. Opzione  
 inclinazione  
 orizzontale/verticale.



**Codice art. 9134147E**  
**Monitor LCD a colori**  
**da 7" (TFT)**

Il modello selezionato è  
 provvisto di ingresso  
 segnale video  
 composto ad elevata  
 sensibilità per cablaggi  
 lunghi. Colori vivaci,  
 vista grandangolo  
 opzionale, set TV  
 incorporato. Si riserva il  
 diritto di modificare il  
 design.



**Codice art. 9134137E**  
**Video server LAN MPEG4**

Le registrazioni video possono  
 essere visualizzate da qualsiasi  
 PC tramite la rete LAN, senza  
 installazione di software. Serve  
 fino a 10 PC  
 contemporaneamente. La  
 compressione MPEG-4 assicura  
 che il carico di rete sia circa 10  
 volte inferiore rispetto ai dati  
 non compressi. Per guardare il  
 video si può anche utilizzare  
 Internet. Controllo flusso dati /  
 qualità opzionale. Software  
 gratuito per la registrazione  
 intelligente di un record video in  
 un PC (rilevazione di movimento  
 compresa).

## Serrature elettriche



**Codice art. 932070E**

BEFO 1211 12V / 600 mA



**Codice art. 932080E**

BEFO 1221  
con chiave



**Codice art. 932090E**

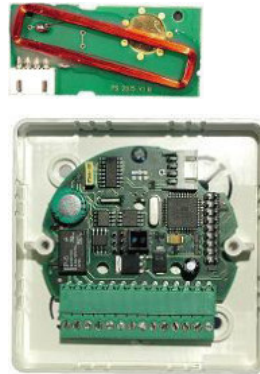
BEFO 1211MB  
con blocco meccanico

## Lettori di chiavi



**91341612WE**  
Modulo lettore  
incorporato per moduli  
base senza tastiera

Entrambi i lettori sono provvisti di memoria per 748 utenti e interfaccia RS485. Tecnologia: EM Marin 125kHz



**91341611WE**  
Set lettore per moduli base  
con tastiera



**9134165E**  
Carta a chip



**9134166E**  
Portachiavi a chip

## Altri accessori



**Codice art. 9135250E**  
**Interruttore  
aggiuntivo**

Contatto di interruzione  
e commutazione  
opzionale, commutazione  
illimitata nel tempo, fino  
a 48 V/ 2A



**Codice art. 91341481E**  
**Adattatore 12V / 2A**

Se è installata una  
videocamera, utilizzare  
un'alimentazione di  
corrente stabilizzata. Può  
anche alimentare la  
serratura e la  
retroilluminazione.



**Codice art. 9134148E**  
**Adattatore SIEMENS®**

Necessario in caso di  
collegamento a un impianto  
telefonico Siemens HiPath



**Codice art. 932928E**  
**Trasformatore da 12V**



**Codice art. 9135301E**  
**targhetta**



**Codice art. 9135302E**  
**Targhetta doppio tasto**



# 1.4 Termini e simboli utilizzati

## Terminologia

---

- **Chiamata/linea impegnata/occupata**  
avvio chiamata, linea impegnata, occupata.
- **Riagganciare/linea libera**  
fine chiamata, riaggancio ricevitore.
- **DTMF**  
segnale multifrequenza (dual tone multi-frequency).
- **PSTN**  
rete telefonica generale.
- **Chiamata in uscita**  
connessione telefonica effettuata da 2N® Helios, ad es. premendo un tasto.
- **Chiamata in arrivo**  
connessione telefonica di 2N® Helios.
- **Modalità programmazione**  
Modalità di programmazione di 2N® Helios accessibile solo mediante composizione nel citofono.
- **Serratura a codice**  
modalità di inserimento della password per attivare l'interruttore 1 o 2 utilizzando una tastiera numerica.
- **Modalità telefono**  
puoi effettuare una chiamata, comporre un numero e riagganciare utilizzando la tastiera numerica.
- **Trasmissione DTMF in chiamata**  
solo per chiamate in uscita, i numeri sono composti con i tasti sulla tastiera numerica tramite selezione a toni.
- **Sostituzione tasto**  
si può utilizzare la tastiera numerica al posto di un numero salvato in precedenza nella memoria di un tasto.

## Simboli nel manuale

---



### Sicurezza

- Osservare **sempre** quanto prescritto da questa informazione per prevenire lesioni alle persone.



### Avvertenza

- Osservare **sempre** quanto prescritto da questa informazione per prevenire danni all'apparecchio.



### Attenzione

- **Informazione importante** per il funzionamento del sistema.



### Suggerimento

- Consiglio utile.



### Nota

- Informazioni supplementari.

# 2

## Descrizione e installazione

Questo capitolo descrive il prodotto **2N® Helios** e la relativa installazione.

Questo capitolo comprende:

- Prima di cominciare
- Montaggio – Installazione meccanica

### Numerazione dei tasti

---

#### Numerazione dei tasti – set tasti interi

	<b>1</b>		<b>7</b>		<b>15</b>		<b>23</b>
	<b>2</b>		<b>8</b>		<b>16</b>		<b>24</b>
	<b>3</b>		<b>9</b>		<b>17</b>		<b>25</b>
			<b>10</b>		<b>18</b>		<b>26</b>
			<b>11</b>		<b>19</b>		<b>27</b>
			<b>12</b>		<b>20</b>		<b>28</b>
			<b>13</b>		<b>21</b>		<b>29</b>
			<b>14</b>		<b>22</b>		<b>30</b>

Si applica anche ai set di tastiere

È possibile continuare fino a 54

## Numerazione dei tasti – set tasti doppi

			7		15	23		31	39		47
1		4	8		16	24		32	40		48
2		5	9		17	25		33	41		49
3		6	10		18	26		34	42		50
<b>Si applica anche ai set di tastiere</b>			11		19	27		35	43		51
			12		20	28		36	44		52
			13		21	29		37	45		53
			14		22	30		38	46		54

### Attenzione

- Attualmente, le maschere antivandalo sono disponibili solo per i set a tasto singolo con al massimo un modulo di espansione.
- L'installazione della targhetta Infopanel (codice art. 9135311E) in uno dei moduli di espansione non altera il sistema di numerazione (i tasti ai lati dell'Infopanel rimangono funzionanti).
- Il collegamento del modulo Infopanel (codice art. 9135310E) determina la perdita di otto numeri.

- Etichette tasti – inserimento, sostituzione
- Installazione elettrica
- Installazione della telecamera
- Collegamento dei moduli di espansione

## 2.1 Prima di cominciare

### Verifica della completezza del prodotto

---

Controllare il contenuto della fornitura:

- 1 modulo 2N<sup>®</sup> Helios
- 1 guida di installazione rapida
- 1 manuale d'uso su CD
- 1 chiave esagonale da 2/5
- 1 foglio A5 di pellicola trasparente per targhette
- 1 targhetta di ricambio
- 2 viti
- 2 tasselli



#### Nota

- Se si è acquistato un "pacchetto" completo, la fornitura può contenere altri articoli comprensivi di istruzioni per l'uso ed elenco delle parti disponibili.

## 2.2 Montaggio – Installazione meccanica

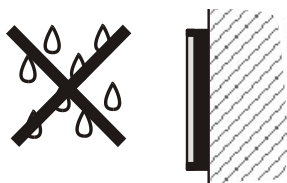
### Riepilogo dei tipi di installazione

La tabella che segue riepiloga i tipi di installazione e fornisce un elenco dei componenti necessari.

#### Tipo di installazione

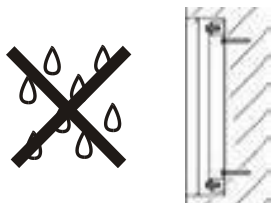
#### Componenti necessari per l'installazione

##### All'interno, a parete



solo **2N® Helios**

##### All'interno, a incasso



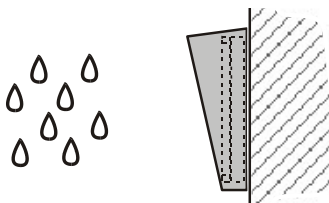
##### **2N® Helios**

scatola con maschera per 1 modulo **9135351E**

o

scatola con maschera per 2 moduli **9135352E**

##### All'esterno, a parete



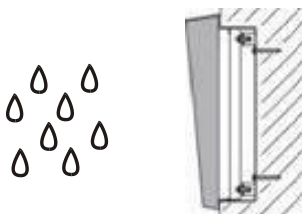
##### **2N® Helios**

tettuccio per 1 modulo per montaggio a parete  
**9135331E**

o

tettuccio per 2 moduli per montaggio a parete  
**9135332E**

##### All'esterno, a incasso



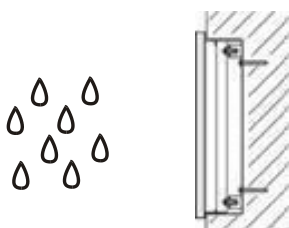
##### **2N® Helios**

scatola da incasso con tettuccio per 1 modulo  
**9135361E**

o

scatola da incasso con tettuccio per 2 moduli  
**9135362E**

##### Per una maggiore resistenza



##### **2N® Helios**

Maschera antivandalo con scatola, versione a seconda del montaggio

Per applicazione all'interno s'intende:



aree all'interno con una bassa umidità relativa dell'aria (ad es. corridoi, uffici e altri locali riscaldati).

aree all'interno in cui l'**umidità condensa** sulle pareti **ma non defluisce lungo le pareti** (verande, magazzini, aree industriali ad es.).

aree all'esterno provviste di **protezione atta a impedire che acqua e pioggia defluiscano lungo le pareti** (capanni, passaggi ad es.).

#### Per applicazione all'esterno s'intende:



ambienti in cui il prodotto sia esposto alla pioggia o l'acqua possa defluire lungo le pareti (recinzioni, muri esterni di un edificio ad es.).

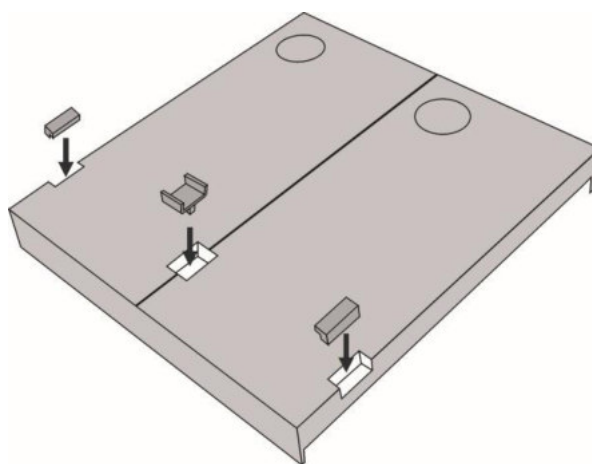


#### Attenzione

- La garanzia non si applica a vizi e malfunzionamenti del prodotto dovuti ad un'errata installazione (non in linea con queste istruzioni). Il produttore non risponde nemmeno di danni causati da furto all'interno di un'area accessibile dopo l'attivazione della serratura elettrica collegata. Il prodotto non è stato progettato con una protezione antieffrazione, salvo quando utilizzato unitamente ad una serratura standard con funzione di sicurezza.

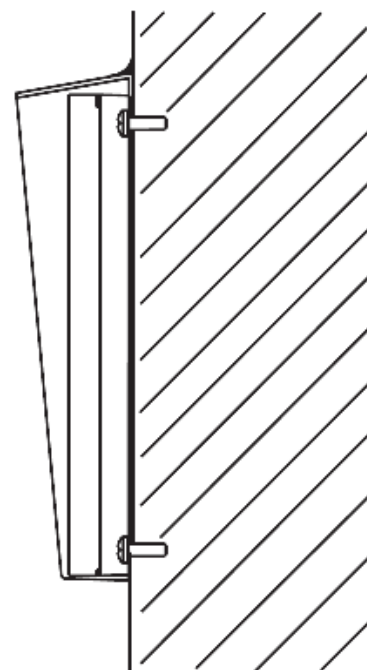
## Montaggio a parete

1. Eseguire i fori utilizzando la **dima** fornita. Utilizzare i tasselli a muro forniti.
2. Con più moduli, collegare le maschere nel modo illustrato in figura. Posizionare il modulo base a sinistra e i moduli di espansione a destra. Collegare il cavo di interconnessione in un secondo tempo!
3. Posizionare i moduli ciechi sui fori laterali inutilizzati come illustrato in figura.



4. Se si utilizza un tettuccio, installarlo adesso.
5. Avvitare **2N® Helios** alla parete. Far passare i cavi di alimentazione (linea, serratura, corrente) attraverso uno dei fori nella maschera del modulo base.

6. Se si utilizza un tettuccio, fissarne i bordi superiori e laterali al muro utilizzando una colla siliconica nel modo illustrato nella figura a destra.



#### Osservare i seguenti principi di montaggio all'esterno:

- Collegare sempre la retroilluminazione (serve per riscaldare l'apparecchio).
- L'acqua non deve scorrere lungo o intorno ai cavi.
- Prima di chiudere la placca di copertura, controllare che tutti i fili siano al suo interno per una chiusura perfetta.
- Ricordarsi di stringere entrambe le viti per il montaggio a parete
- Accertarsi che tutti e tre i piedini di supporto dell'altoparlante si inseriscano nei fori sulla scheda. L'altoparlante deve essere posizionato correttamente perché la guarnizione possa svolgere la sua funzione.
- Accertarsi che la tenuta in silicone (tubetto sulla parte superiore) sia in posizione dopo il montaggio.
- Ricordarsi di stringere tutte e quattro le viti negli angoli dopo l'installazione elettrica in modo che la guarnizione dell'altoparlante chiuda perfettamente. In caso contrario, può penetrare acqua nelle parti elettroniche! Utensile consigliato: cacciavite a croce PH2.



#### Attenzione

- Se non vengono adottate le precauzioni menzionate in precedenza, eventuali infiltrazioni d'acqua possono danneggiare l'elettronica. I circuiti del citofono sono, infatti, sotto tensione continua e un'infiltrazione d'acqua provoca una reazione elettrochimica. La garanzia del produttore è nulla in caso di prodotti danneggiati per questo motivo!

## Montaggio a incasso

Utilizzare le istruzioni di montaggio incluse nella fornitura della scatola per montaggio a incasso.

## Montaggio antivandalo

Utilizzare le istruzioni di montaggio incluse nella fornitura della maschera antivandalo.



## 2.3 Installazione elettrica

### Compatibilità

---

**2N® Helios** è stato progettato per linee telefoniche analogiche tradizionali e funziona indipendentemente dai parametri di linea e polarità (consultare Parametri tecnici) e utilizza la composizione a toni (DTMF) o impulsi che deve essere programmata. Normalmente si collega ad una linea della centrale telefonica, ma può anche essere collegato ad una linea analogica o all'interfaccia GSM previa installazione wireless.

### Collegamento alla linea telefonica

---

Collegare **2N® Helios** semplicemente utilizzando i morsetti LINE. Il vantaggio è che **2N® Helios** non necessita di alimentazione perché tutta la corrente viene fornita dalla linea telefonica, ad eccezione della retroilluminazione dei tasti e della serratura elettrica, se collegate. Ciò nonostante, **2N® Helios** può funzionare anche senza questi circuiti e invia un segnale acustico appena viene collegato a una linea (o dopo che è stato disconnesso dalla linea per un periodo di tempo definito).

### Descrizione del circuito stampato

---

**Note esplicative sulla figura:**

1. Morsettiera
2. Connettore tasto sinistro
3. Connettore display (solo per versione 10)
4. Memoria vocale
5. Telefono vivavoce a un chip
6. Connettore interruttore 2
7. Connettore retroilluminazione tastiera
8. Connettore per funzioni non di serie
9. Connettore microfono
10. Connettore tastiera
11. Connettore modulo di estensione
12. Numero di serie
13. Microprocessore principale
14. Blocco ponticelli di configurazione
15. Connettore destro
16. Ponticelli
17. Connettore telecamera
18. Ponticelli impostazione telecamera
19. Connettore altoparlante e collegamento a massa pannello

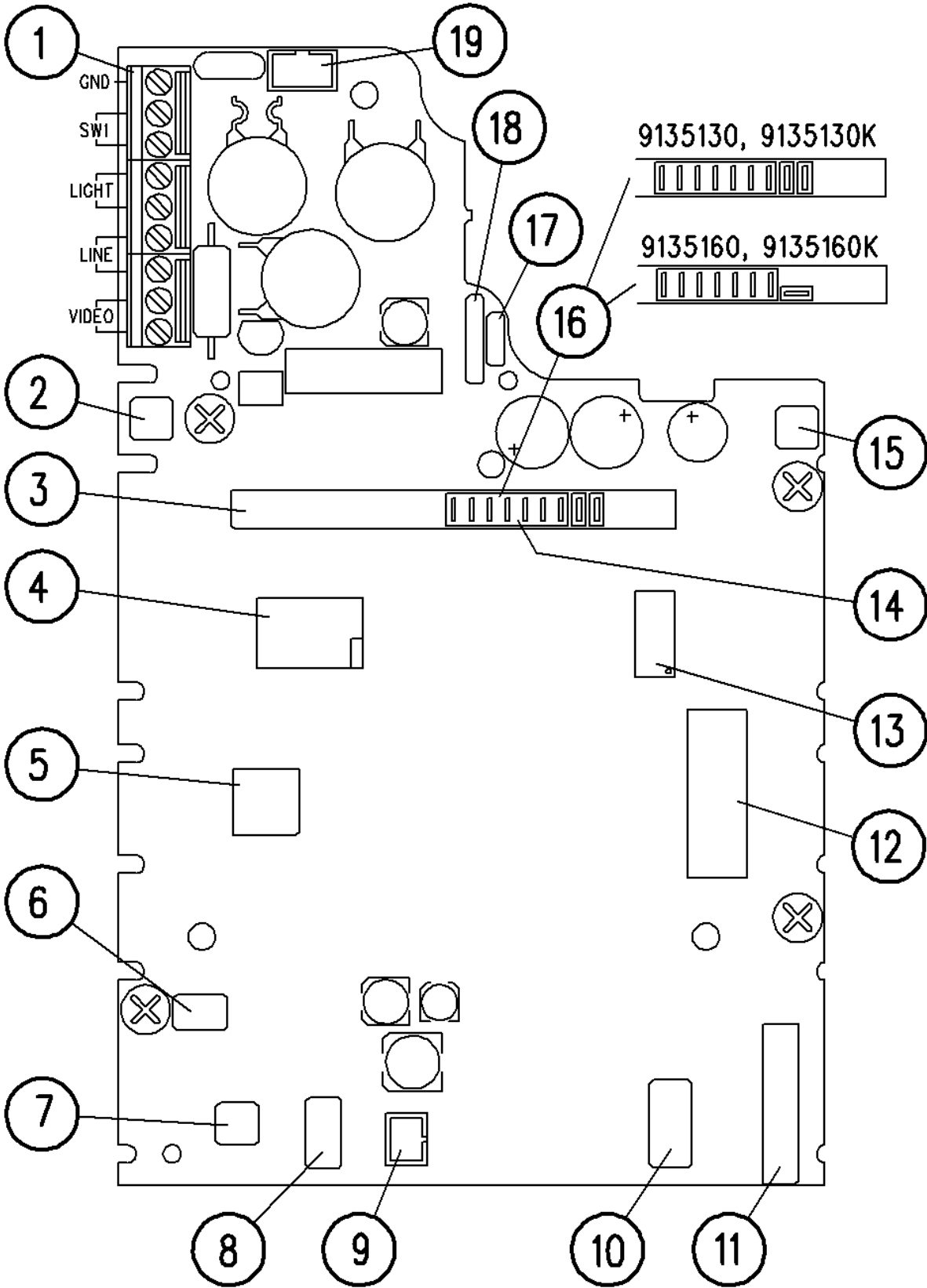


Fig.: schema circuito stampato, versione 10

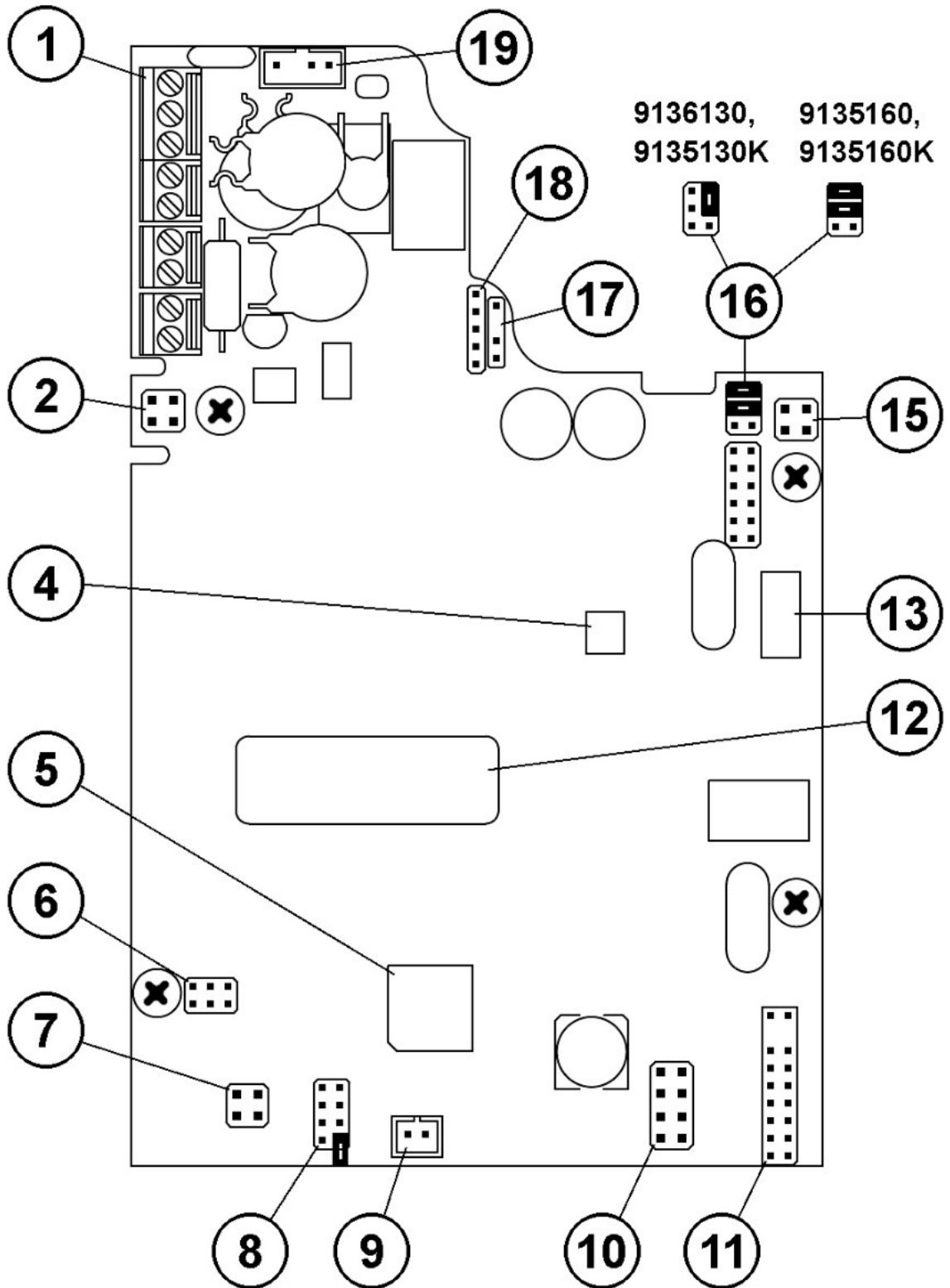


Fig.: schema circuito stampato, versione 14

## Descrizione dei morsetti

<b>GND</b>		Questo morsetto protegge <b>2N® Helios</b> dai danni provocati dall'elettricità statica.
<b>SW1</b>		Interruttore 1 destinato essenzialmente al comando della serratura elettrica.
<b>LIGHT</b>		Questi due morsetti sono collegati all'alimentazione a 12V con polarità arbitraria. L'alimentazione di corrente può alimentare anche la serratura elettrica.
<b>LINE</b>		Questi due morsetti sono collegati alla linea telefonica analogica con qualsiasi polarità.
<b>VIDEO</b>	-	Uscita segnale video - utilizzata solamente se è inclusa una telecamera. Il cavo coassiale è collegato con un conduttore interno a +, con schermatura a -.
	+	

## Descrizione dei ponticelli

Connettore (8)



- Collegare qui l'indicatore di chiamata attuale (LED).
- Protezione sovrascrittura (se il ponticello è montato).
- non collegare
- **Riduzione sensibilità microfono** (montare il ponticello per ambienti rumorosi).

Connettore impostazione telecamera (18): consultare le istruzioni fornite con il modulo telecamera.

## Collegamento in parallelo

Il collegamento in parallelo di più telefoni era comunemente utilizzato nel periodo in cui le linee telefoniche erano rare. Collegare l'apparecchio in questo modo comporta rischi inutili. Si sconsiglia in ogni caso di collegare **2N® Helios** in parallelo ad un altro telefono o un altro citofono **2N® Helios**. Non è nemmeno ammissibile utilizzare sistemi che commutino una linea tra due o più apparecchi (derivazioni doppie intelligenti ecc.).

## Collegamento tipico della serratura elettrica

**2N® Helios** contiene un interruttore a stato solido provvisto di transistor V-MOS in grado di commutare tra AC e DC indipendentemente dalla polarità. Accertarsi che i valori di tensione e corrente non superino i limiti (consultare Specifiche tecniche) e che i parametri tecnici dell'alimentazione e della serratura siano compatibili.

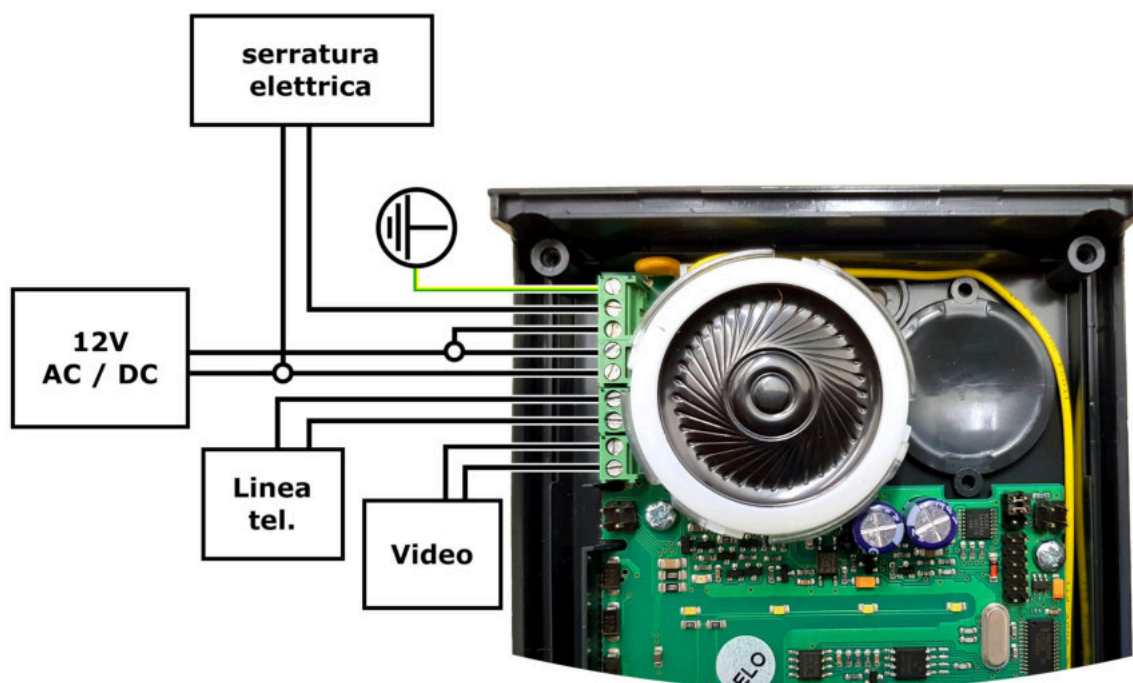


Fig.: collegamento serratura



### Avvertenza

- Non commutare mai direttamente la tensione di rete a 230 o 120 V!!!

Se non si dispone di una serratura elettrica e ne si vuole una, scegliere una serratura a 12 V (il tipo più comune). Collegare la serratura nel modo illustrato in figura, che mostra anche l'alimentazione della retroilluminazione dei tasti (v. in seguito).

Serratura alimentata a DC: tutte le serrature possono praticamente essere alimentate a DC e AC. L'alimentazione AC è più vantaggiosa perché la serratura emette un segnale acustico, il sistema di segnalazione più efficace. Se si opta per una serratura alimentata a DC (da batterie ad es.), si consiglia di dotare **2N® Helios** di una segnalazione acustica (tono continuo per tutto il tempo di attivazione dell'interruttore).



### Attenzione

- Se l'alimentazione elettrica della serratura si guasta ma il telefono continua a funzionare, il sistema 2N® Helios con tastiera non si rende conto del guasto; l'interruttore viene attivato mediante password e l'attivazione segnalata acusticamente, ma la serratura elettrica non funzionerà per la mancanza di corrente.

## Alimentazione tipica della retroilluminazione

**2N® Helios** è provvisto di retroilluminazione delle targhette a LED bianchi di alta qualità. Questo tipo di retroilluminazione richiede poca corrente, dura a lungo e illumina perfino tutte le targhette. Se si collega una serratura elettrica a 12 V (v. sopra) a **2N® Helios**, la retroilluminazione può essere alimentata dall'interruttore elettrico della serratura. Collegare l'alimentazione nel modo illustrato in figura. Accertarsi soltanto che l'alimentazione (trasformatore adattatore) sia in grado di fornire **costantemente** la corrente necessaria e che sia raffreddata adeguatamente (non avvolgerla in materiale termoisolante, né utilizzare coperture che impediscano la ventilazione ecc.!). La corrente necessaria dipende dal numero di tasti ed altri elementi nel set e può essere determinata per 12V secondo la seguente formula:

Modulo base senza tastiera	<b>80 mA</b>
Modulo base con tastiera	<b>200 mA</b>
1 modulo di espansione unilaterale	<b>80 mA</b>
1 modulo di espansione bilaterale	<b>100 mA</b>
Telecamera	<b>130 mA</b>
Lettore	<b>150 mA</b>
Display	<b>200 mA</b>

*Le correnti sopra indicate sono valori massimi a 12V.*

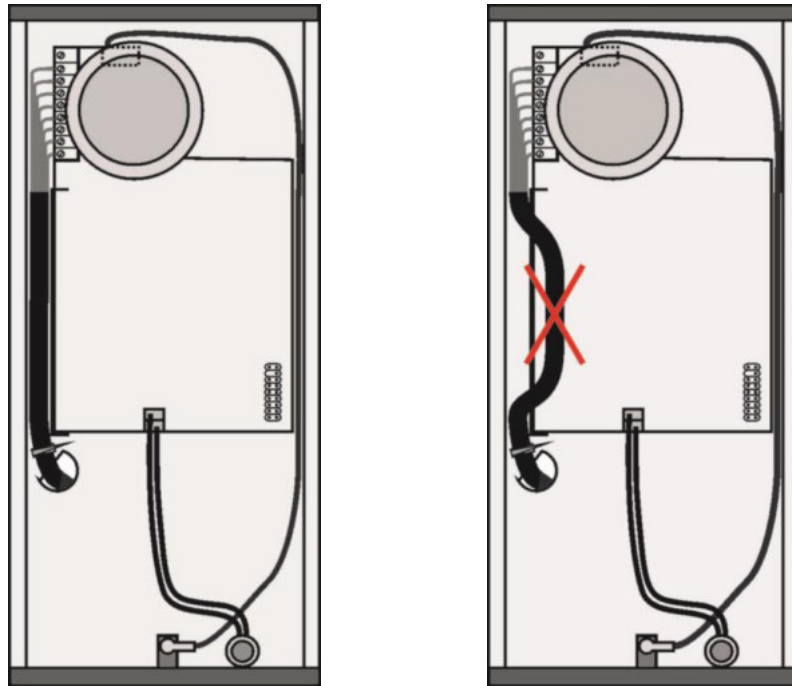
## Disposizione dei cavi all'interno della placca di copertura

Si consiglia di utilizzare un cavo UTP (8 fili, diametro di uscita circa 5,5 mm) per collegare **2N® Helios**. Premere il cavo nella scanalatura sul lato sinistro della placca di copertura. Se si combina questo cavo con un altro (ad es. il cavo a 2 fili della serratura elettrica), inserire prima il cavo a 2 fili e poi quello UTP per evitare che il cavo a 2 fili cada. È anche possibile fissare i cavi con comune nastro isolante.



### Avvertenza

- Un'errata disposizione dei cavi può causare malfunzionamenti del prodotto. Prima di chiudere la placca di copertura, controllare tutti i fili e che la placca chiuda perfettamente.



## Collegamento morsetto di massa - obbligatorio

Chiunque venga a contatto con **2N® Helios** può trasportare una carica elettrostatica di parecchie migliaia di Volt. Avvicinare un dito al pannello metallico di **2N® Helios** può liberare una scarica disruptiva. Lo scopo del morsetto di massa è proteggere il prodotto da questa scarica. Il terminare trasporta la scarica direttamente dal pannello a terra senza attraversare i circuiti di **2N® Helios**.

Se non è disponibile un cavo di terra, si può collegare il morsetto di massa ad uno dei morsetti di linea del telefono\*). In alcuni impianti telefonici, un morsetto di linea è direttamente collegato a massa, mentre l'altro scarica la corrente a terra attraverso la protezione contro le sovratensioni.

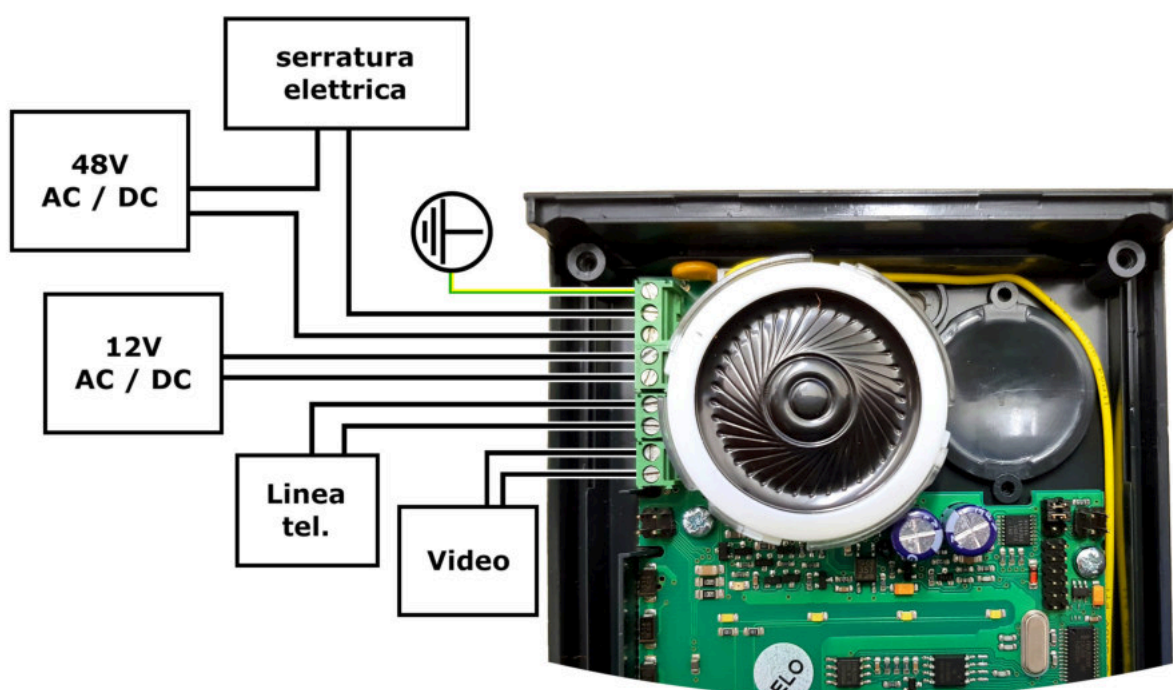


### Nota

- Questo collegamento elimina il collegamento diretto del conduttore di linea sul pannello perché vi è un elemento di protezione tra il pannello e il morsetto di massa.

## Alimentazione serratura elettrica e retroilluminazione separata

Alimentazioni separate sono necessarie nei casi in cui la serratura richiede una tensione superiore a 12 V. In questo caso, si deve utilizzare un'alimentazione supplementare (12 V) per la retroilluminazione dei tasti - v. figura seguente. Altri motivi per tale collegamento sono lo sforzo di ridurre al minimo il consumo dell'alimentazione di back-up (che alimenta la serratura ma non la retroilluminazione), oppure semplicemente che sono disponibili due alimentazioni più deboli.



Collegamento serratura e retroilluminazione

## Collegamento dell'interruttore 2

Abbiamo realizzato un nuovo interruttore aggiuntivo, codice art. 9135250E, per **2N® Helios**. Può essere montato in qualsiasi modulo base come optional supplementare. Per collegarlo, seguire le istruzioni fornite insieme all'interruttore.



## 2.4 Installazione della telecamera

La telecamera, codice art. 9135210E, può essere incorporata in qualsiasi modulo base **2N® Helios** durante l'installazione oppure in un secondo tempo, come optional. La telecamera può anche essere utilizzata con qualsiasi pannello antivandalo. Si tratta di una camera CCD a colori ad alta risoluzione (420 linee TV) con modalità notturna monocromatica (retroilluminazione a infrarossi nascosta sotto le targhette), provvista di grandangolo a foro stenopeico (90° in diagonale) e cerniera per inclinarla manualmente.

La telecamera ha un rendimento composito PAL e può essere collegata a qualsiasi TV, monitor (ad es. codice art. 9134147 - LCD TFT da 7") o video server (codice art. 9134137, video server LAN MPEG4). Per il collegamento, utilizzare un cavo coassiale o intrecciato.

La fornitura comprende un vetro spia, che sostituisce il similvetro spia del modulo base **2N® Helios** non trasparente. Per installare la telecamera, seguire le istruzioni fornite con la stessa.



### Avvertenza

- Per installare la telecamera, utilizzare un'alimentazione 12 V DC stabilizzata. Per averne una adatta (12V / 2A), ordinare il codice art. 91341481E.

## 2.5 Collegamento dei moduli di espansione

2N<sup>®</sup> Helios consente di installare facilmente moduli di espansione con tasti. I moduli di espansione si collegano utilizzando un cavo singolo (incluso nella fornitura di ogni espansione) a catena (ogni modulo aggiuntivo è collegato al precedente). Ogni modulo di espansione ha due connettori, un connettore di ingresso (per il collegamento al modulo base 2N<sup>®</sup> Helios) e un connettore di uscita (per collegare un'altra unità più remota). Accertarsi di mantenere il giusto orientamento delle unità e di evitare un errato accoppiamento dei connettori perché l'apparecchio possa funzionare correttamente!

### Collegamento del cavo del modulo

- Il cavo è incluso nella fornitura di ciascun modulo di espansione. Le due estremità sono uguali. La configurazione è 1:1. I connettori non possono essere spostati, né inseriti al contrario perché sono provvisti di un cosiddetto codice.
- Il modulo base è sempre a sinistra. Le espansioni sono collegate a catena, ovvero ciascuna è collegata alla successiva.
- Il cavo non può essere fatto passare attraverso i fori di collegamento sulla scatola finché non si sono collegate le scatole (v. paragrafo 2.3 Montaggio - Installazione meccanica).

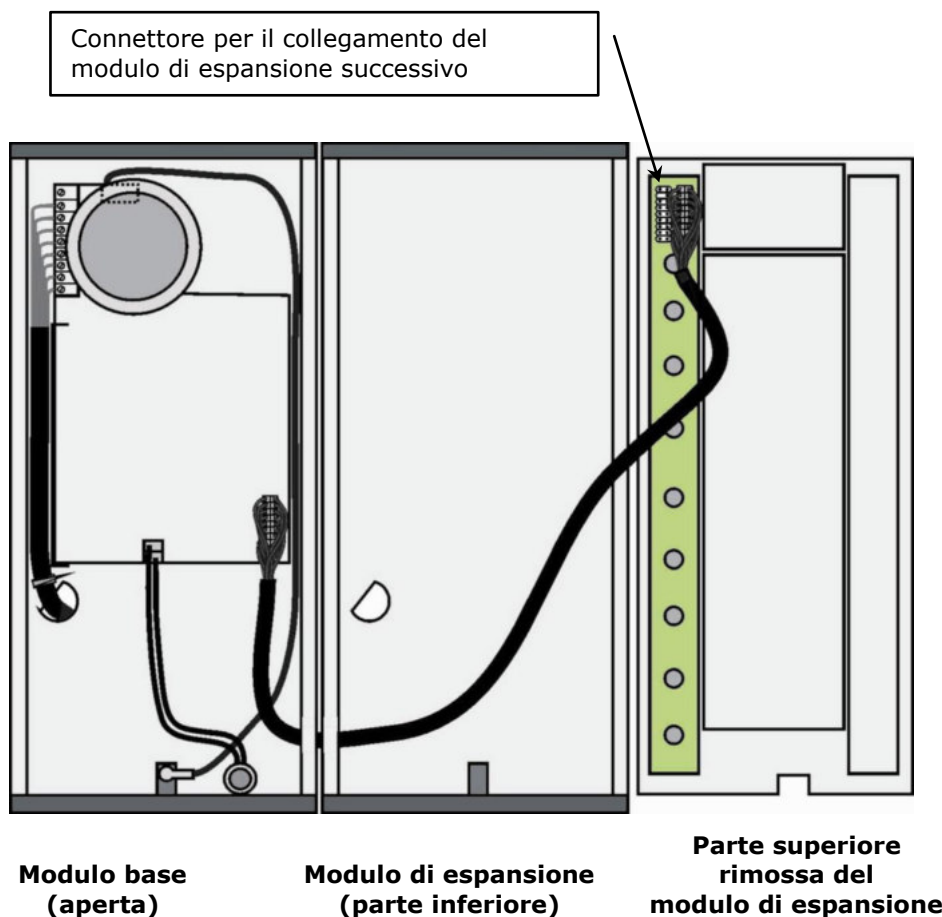


Fig.: collegamento del modulo di espansione a 8 tasti al modulo base

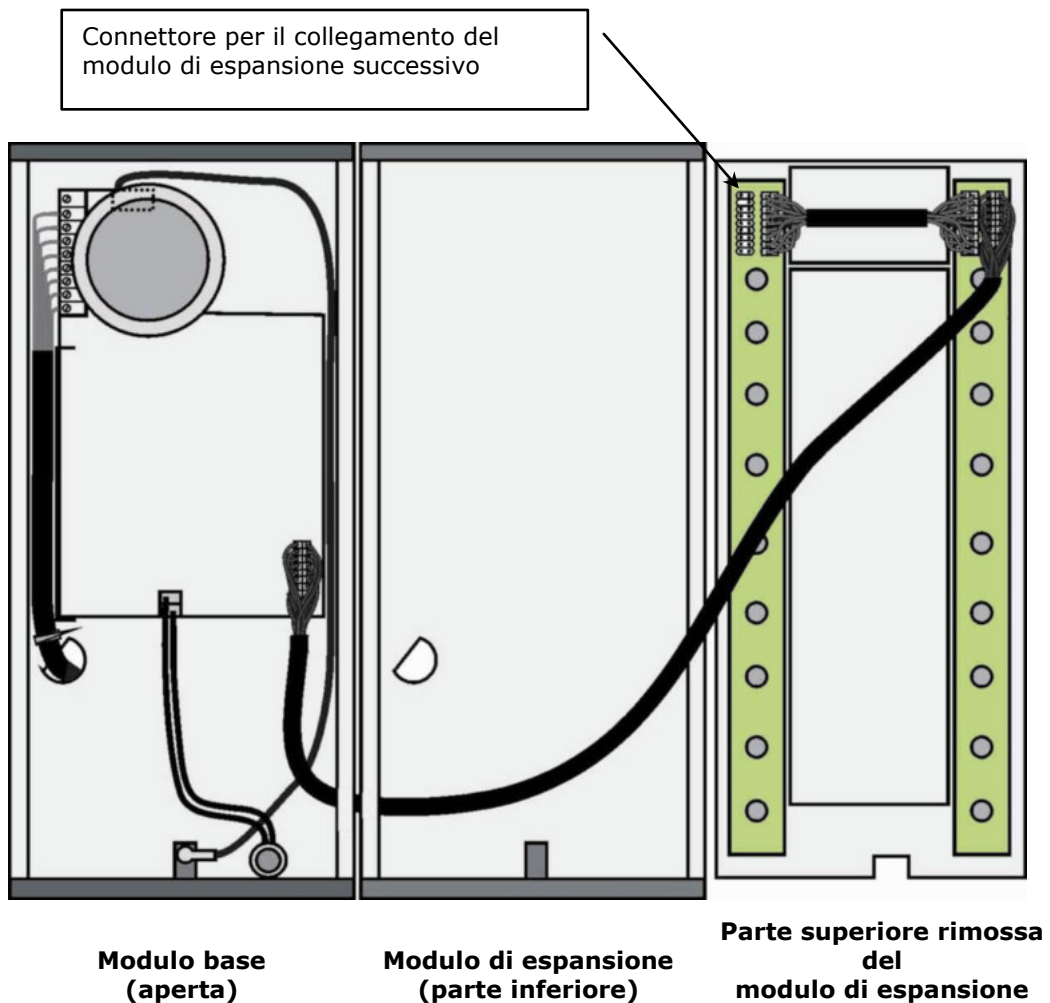


Fig.: collegamento del modulo di espansione a 16 tasti al modulo base



### Attenzione

- I moduli di espansione devono essere collegati tra loro mediante il ponticello di montaggio (tunnel) fornito insieme ad ogni modulo di espansione. Questa parte è fatta di un materiale plastico conduttore. Il modulo di espansione deve essere posizionato ad una certa distanza oppure, se è stato smarrito il ponticello, collegare le placche metalliche di copertura in un altro modo.

## Numero massimo di espansioni

<b>9135181E</b> (1×8 tasti)	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>0</b>
<b>9135182E</b> (2×8 tasti)	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>3</b>

La tabella precedente mostra come combinare moduli con tasti singoli (interi) e doppi.

## Numerazione dei tasti

### Numerazione dei tasti – set tasti interi

		7		15		23	
		8		16		24	
		9		17		25	
		10		18		26	
Si applica anche ai set di tastiere		11		19		27	
		12		20		28	
		13		21		29	
		14		22		30	

È possibile continuare fino a 54

### Numerazione dei tasti – set tasti doppi

			7		15		23		31		39		47		
1		4	8		16	24		32	40		48				
2		5	9		17	25		33	41		49				
3		6	10		18	26		34	42		50				
Si applica anche ai set di tastiere			11		19	27		35	43		51				
			12		20	28		36	44		52				
			13		21	29		37	45		53				
			14		22	30		38	46		54				



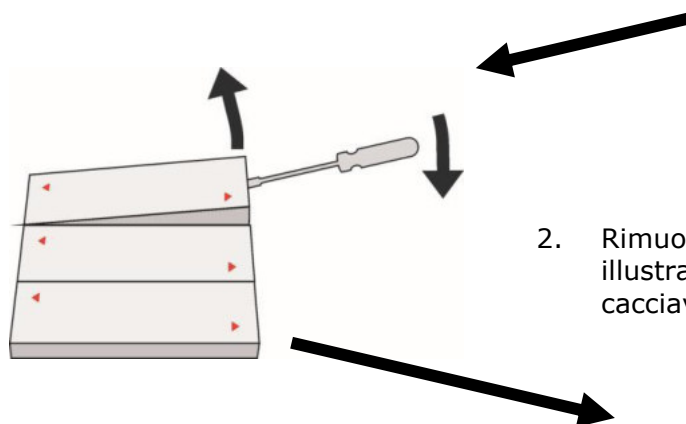
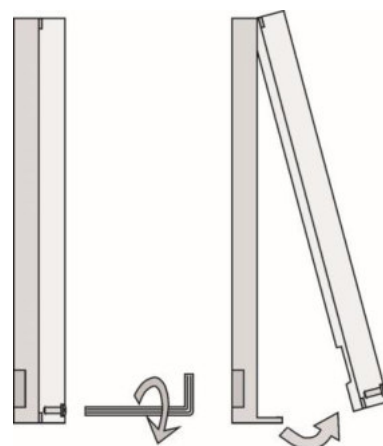
#### Attenzione

- Attualmente, le maschere antivandalo sono disponibili solo per i set a tasto singolo con al massimo un modulo di espansione.
- L'installazione della targhetta Infopanel (codice art. 9135311E) in uno dei moduli di espansione non altera il sistema di numerazione (i tasti ai lati dell'Infopanel rimangono funzionanti).
- Il collegamento del modulo Infopanel (codice art. 9135310E) determina la perdita di otto numeri.

## 2.6 Etichette tasti – inserimento, sostituzione

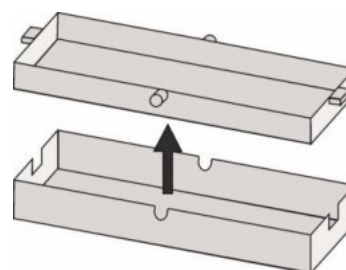
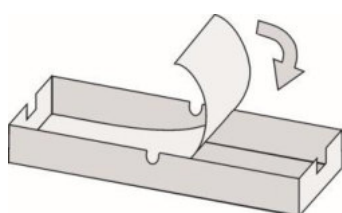
### Istruzioni

1. Rimuovere la placca di copertura metallica di **2N® Helios**. A tale scopo, utilizzare una chiave esagonale, svitare la vite nel modo illustrato in figura e togliere la copertura.



2. Rimuovere le targhette nel modo illustrato in figura utilizzando un cacciavite, ad es.

3. Rimuovere gli inserti delle targhette nel modo illustrato in figura.



4. Inserire le etichette stampate sulla pellicola (v. in seguito).
5. Sostituire gli inserti delle targhette.
6. Rimettere le targhette nella sede; se inserite correttamente in posizione, si sente un "clic". Le targhette tengono ferma la pellicola opaca.
7. Riposizionare e riavvitare la placca di copertura metallica.



### Nota

- È possibile togliere le targhette anche senza rimuovere la placca di copertura metallica; tuttavia, si fa presente che la garanzia non copre eventuali danni sorti in questo modo.

## Materiale delle etichette e stampa

Ogni fornitura di **2N® Helios** contiene un foglio di pellicola trasparente che può essere facilmente stampato con una stampante laser. Ritagliare la pellicola stampata e inserire le etichette nelle targhette. Non utilizzare carta per evitare che si impregni d'acqua.

Accertarsi che il testo non copra le frecce rosse stampate sulla targhetta; si consiglia di stampare la pellicola utilizzando un modello (MS Word) disponibile su [www.2n.cz](http://www.2n.cz) nella sezione "Download", link diretto: [Modello - targhette](#)

### Tasto unico

Nome 01
Nome 02
Nome 03

### Tasto diviso in orizzontale

Nome 01	Nome 04
Nome 02	Nome 05
Nome 03	Nome 06

## 2.7 Fasi finali di montaggio

1. Ricordarsi di sigillare correttamente il foro di passaggio dei cavi di 2N® Helios IP per evitare infiltrazioni di umidità e danni all'elettronica dovuti a condensa.
2. Accertarsi che i fili all'interno di 2N® Helios IP non siano schiacciati e inserire con cautela la placca superiore di copertura in plastica (un pezzo stampato in plastica trasparente) in modo che i contatti si inseriscano nei connettori della scheda elettronica. Premere delicatamente la placca di copertura in plastica in posizione. Se la parte incontra un ostacolo o un angolo è più alto degli altri, togliere la placca di copertura e trovare l'ostacolo. Serrare quindi correttamente le viti negli angoli.
3. Per il montaggio della placca di copertura metallica, seguire le istruzioni nel paragrafo dedicato alla rimozione della targhetta. Accertarsi che la placca di copertura sia inserita correttamente e sia perfettamente piatta. Se la parte inferiore è lasca, è probabile che la parete di montaggio non sia piana. Supportare gli angoli per evitare che 2N® Helios IP si pieghi.

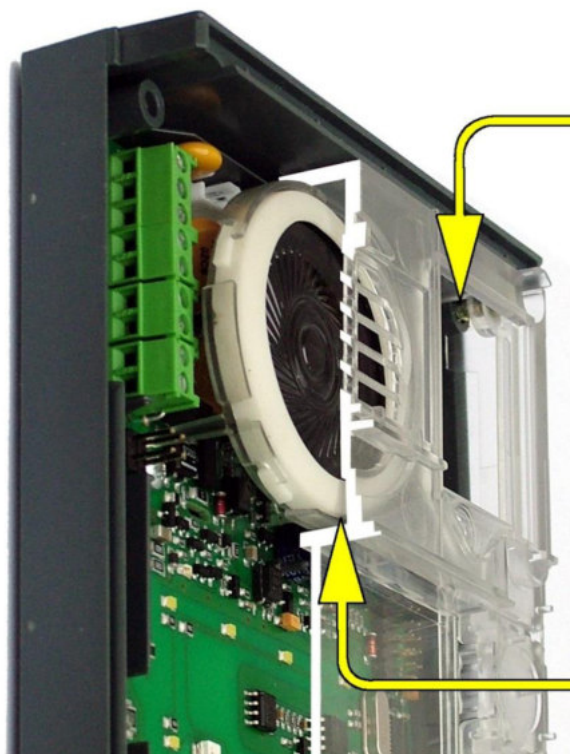


### Attenzione

- Un errato montaggio può compromettere significativamente il funzionamento dei tasti.
- Un errato montaggio all'esterno può causare infiltrazioni d'acqua e danni all'elettronica.

## Errori di montaggio più comuni

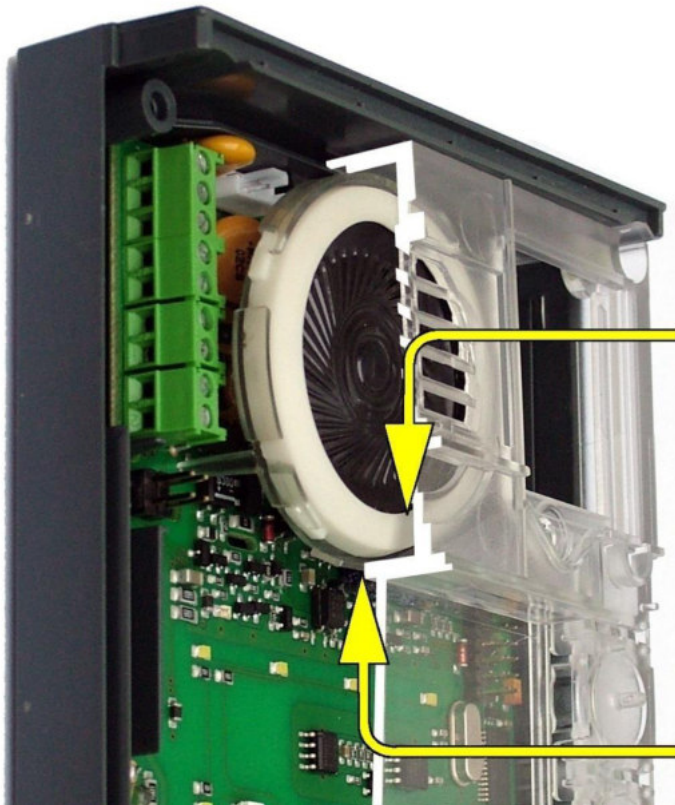
Una parte della placca di copertura in plastica è stata rimossa nelle figure che seguono a scopo illustrativo, per mostrare l'altoparlante chiuso a tenuta e il punto di contatto placca di copertura-guarnizione. Il piano della sezione trasversale è marcato di colore bianco per un migliore orientamento.



Vite stretta male  
(un filo schiacciato produce lo stesso effetto)

**SBAGLIATO**

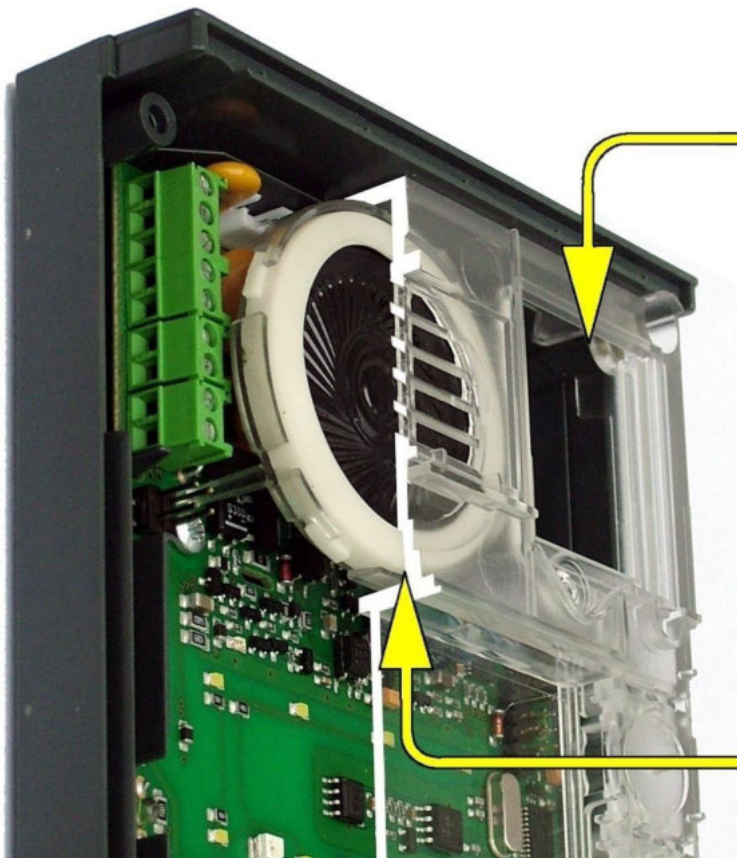
Spazio tra la placca di copertura in plastica e la guarnizione dell'altoparlante  
- può infiltrarsi acqua e danneggiare l'elettronica



## SBAGLIATO

Spazio tra la placca di copertura in plastica e la guarnizione dell'altoparlante  
- può infiltrarsi acqua e danneggiare l'elettronica

Se l'altoparlante non è nella posizione esatta, la placca di copertura in plastica può toccare il bordo del supporto (v. freccia) e, se maneggiato senza cautela, causare la deformazione dei componenti. Possono verificarsi perdite, v. la freccia superiore.



Vite serrata correttamente

## GIUSTO

La guarnizione tocca la placca di copertura in plastica. L'acqua scorre attraverso un piccolo foro (non illustrato in figura). Nota: l'acqua non influisce sulla membrana in Mylar dell'altoparlante.



# 3

## Configurazione di 2N<sup>®</sup> Helios

Questo capitolo descrive la configurazione di 2N<sup>®</sup> Helios.

Questo capitolo comprende:

- Programmazione
- Tabella completa dei parametri

## 3.1 Programmazione

Tutti i parametri di **2N® Helios**, compresi quelli delle tastiere, sono impostati in remoto utilizzando un qualsiasi telefono con selezione a toni (o un cellulare). Per prima cosa chiamare **2N® Helios** e entrare nella modalità di programmazione. L'accesso a questa modalità è protetto da password di servizio.

Nella modalità di programmazione è disponibile un menu vocale, per cui non occorre utilizzare questo manuale per programmare i parametri standard. Il menu è salvato nella memoria di **2N® Helios** nella lingua predefinita. Dopo aver inserito il numero di memoria o il parametro completo, è possibile sentire come è stato programmato il parametro, verificando così la correttezza dei numeri programmati.

Tutti i parametri sono salvati in modo sicuro nella memoria EEPROM non volatile. La capacità di memoria non limita la quantità o la lunghezza dei numeri, delle password ecc. Ciò significa che sono disponibili in totale 324 memorie per numeri telefonici a 16 cifre, 54 memorie per le password di arrivo/partenza, 20 memorie per le password degli interruttori ecc.



### Suggerimento – prima di iniziare a programmare

- Scrivere o stampare i valori da programmare per ridurre il rischio di errore al minimo. Inoltre, così facendo si ha un'idea di ciò che si è programmato. Accertarsi che la programmazione non sia bloccata (ponticello JP1) - consultare il paragrafo Descrizione del circuito stampato.

## Accesso alla modalità di programmazione

Si può accedere alla modalità di programmazione solo durante una chiamata in arrivo (chiamata telefonica su **2N® Helios**). Il ponticello di blocco della programmazione non deve essere montato. Per entrare nella modalità di programmazione, inserire la password di servizio nel formato  **password**  (non dimenticare di inserire gli asterischi prima e dopo la password!). La password di servizio predefinita è 12345 e può essere modificata. Inserendo la password corretta, si avvia il menu vocale. È ora possibile iniziare a programmare.

## Procedura di programmazione

I parametri possono essere impostati in qualsiasi ordine e senza limiti nel numero di volte. Per modificare un parametro, utilizzare il comando seguente:

**Numero parametro**  **Valore parametro**

Un **numero di parametro** a tre cifre è assegnato ad ogni parametro da programmare e ad ogni memoria (consultare la Tabella di programmazione). Questo numero indica a **2N® Helios** quale parametro modificare e  viene utilizzato come "Invio". Una volta inserito, **2N® Helios** ripete il numero di parametro (o di memoria) e legge il contenuto attuale (password escluse). Ora è possibile inserire i nuovi dati - di lunghezza e significato variabile a seconda del parametro selezionato (consultare la Tabella completa dei parametri). Infine premere nuovamente  per conferma. **2N® Helios** conferma il salvataggio dei dati. Ripetere questa procedura per ogni parametro.

## Programmazione della password dell'interruttore

Ogni interruttore può essere comandato con fino a 10 password diverse elencate nella memoria di **2N® Helios**. È possibile aggiungere password all'elenco utilizzando le funzioni 811 e 821 e cancellarle singolarmente con le funzioni 812 e 822. Lo stato predefinito è un'unica password nell'elenco, ovvero **00** per l'interruttore 1 e **11** per l'interruttore 2. Queste due password speciali non possono essere inserite dalla tastiera di **2N® Helios**. Per cancellarle, occorre toglierle dall'elenco:

8 1 2 \* 0 0 \* oppure 8 2 2 \* 1 1 \*

la funzione 997 cancella l'intero elenco delle password per entrambi gli interruttori, comprese le password 00 e 11. Anche la funzione 999 cancella l'intero elenco delle password per entrambi gli interruttori, ma recupera le password 00 e 11 e la password di servizio 12345.

## Restrizioni nella scelta delle password

Comandando gli interruttori via telefono, è possibile inserire la password senza alcun carattere d'inizio e di fine e non vi sono limiti di lunghezza della password. **2N® Helios** deve verificare dopo ogni carattere ricevuto se la password è completa o meno.

Quindi: **accertarsi che nessuna password inizi nello stesso modo di un'altra.**



- In caso di utilizzo di password "confusionarie" per il comando degli interruttori, occorre inserire la password più lunga (via telefono) preceduta e seguita da asterischi.
- Se **2N® Helios** rifiuta di memorizzare una password, vuol dire che l'elenco delle password interruttore è pieno o che la password è già stata inserita.
- La password dell'interruttore non può essere uguale alla password di Arrivo/partenza, Giorno/Notte o di servizio.
- Per alcuni suggerimenti sulla scelta delle password consultare le Istruzioni sull'Utilizzo della tastiera.

## Errore di programmazione

- Qualsiasi valore errato può essere riprogrammato da un altro comando (subito o in un secondo tempo).
- In caso di errore di digitazione, cancellare il valore inserito con [#]. Ora è possibile reinserire il numero intero.
- Se si inserisce un valore o un numero di parametro errato, **2N® Helios** invia un segnale di rifiuto e si deve ricominciare dal numero di parametro.
- Se non si preme nessun tasto entro un timeout predefinito, **2N® Helios** invia un segnale di riaggancio e riaggancia. Il timeout è di 5 secondi; ogni carattere [\*] è seguito da 30 secondi di attesa per dar modo di verificare l'impostazione. Il limite di 5 secondi decorre da quando **2N® Helios** ha letto tutto quanto relativo all'attuale posizione utente nel menu di programmazione. Il timeout può essere allungato - v. tabella.



### Suggerimento

- **Per controllare i valori programmati:** inserire il numero di parametro e , ascoltare il valore del parametro e premere  per tornare al menu principale.

## Cancellazione di tutte le password e le memorie, inizializzazione completa






---

Le seguenti tre funzioni facilitano la programmazione cancellando tutte le impostazioni precedenti:

- **997**  
cancella l'intero elenco delle password per entrambi gli interruttori, comprese le password 00 e 11.
- **998**  
cancella le memorie di tutti i tasti (01 - 54) più le password Arrivo/partenza e Giorno/notte.
- **999**  
cancella tutta la memoria e ripristina i valori predefiniti (v. tabella).

### Protezione contro la cancellazione accidentale

Le suddette funzioni non hanno bisogno di un "valore" particolare, ma devono essere protette contro un'inizializzazione accidentale. Inserire quindi la password di servizio come valore. Avvertenza: l'inizializzazione completa richiede qualche secondo, 2N® Helios emette un tono continuo mentre cancella la memoria. Le funzioni 997 e 998 richiedono un po' meno tempo e sono ugualmente segnalate da un tono continuo.

Anche le memorie dei tasti possono essere cancellate singolarmente, basta inserire uno "spazio" durante la programmazione. Ad esempio:      cancella la memoria 1 del tasto 01.


## Se si dimentica la password di servizio


---

Se si dimentica la password di servizio, contattare il produttore. Il produttore può modificare la password di servizio in 12345 in via remota senza modificare altri parametri.

## 3.2 Tabella completa dei parametri

Parametro (funzione)	Nome del parametro	Intervallo	Predefinito	Nota
<b>011</b> a <b>546</b>	Tutte le memorie dei tasti	fino a 16 cifre	vuoto	XX X ☒ NUMERO TEL. ☒ Numero di memoria, 1 - 6 Numero di tasto, 01 - 54
Le cifre 0-9 possono essere inserite solo direttamente nelle memorie. I caratteri speciali si aggiungono utilizzando la funzione XX7:				
<b>017</b> a <b>547</b>	Inserire caratteri speciali ☒, ☒ e pausa	Formato d'inserimento: XX 7 ☒ X X XX ☒ Numero di tasto, 01 - 54 1 = ☒ 2 = ☒ 3 = spazio Numero memoria tasto, 1 - 6 Posizione carattere, 01 - 16 Nota: le cifre dopo questa posizione vengono spostate automaticamente.		
<b>018</b> a <b>548</b>	Numero dei cicli di composizione automatica	0-9	0 = off	X X 8 ☒ X ☒ Numero di cicli, 0 - 9 Numero di tasto, 01 - 54
<b>019</b> a <b>549</b>	Password Arrivo/partenza	fino a 16 cifre	vuoto	X X 9 ☒ PASSWORD ☒ fino a 16 cifre Numero di tasto, 01 - 54
<b>559</b>	Password Giorno/notte	fino a 16 cifre	vuoto	La stessa di Arrivo/partenza, identica per tutti i tasti
<b>811</b>	Inserire fino a 10 password per l'interruttore <b>1</b>	fino a 16 cifre	00	Le password 00 e 11 non possono essere inserite dalla tastiera! fino a 10 password per interruttore Cancellare le password utilizzando le funzioni 812, 822
<b>821</b>	Inserire fino a 10 password per l'interruttore <b>2</b>		11	
<b>812</b>	Cancellare le password valide per l'interruttore <b>1</b>	Password valida		Cancella le singole password valide per l'interruttore 1.
<b>822</b>	Cancellare le password valide per l'interruttore <b>2</b>			Cancella le singole password valide per l'interruttore 2.
<b>813</b>	Tempo di chiusura interruttore <b>1</b>	0-9 s	5s	0 = interruttore disabilitato
<b>823</b>	Tempo di chiusura interruttore 2	0-9 s	5s	0 = interruttore disabilitato

Parametro (funzione)	Nome del parametro	Intervallo	Predefinito	Nota
<b>824</b>	Ritardo interruttore 2	0-25 s	0	0 = l'interruttore 2 non è sincronizzato con l'interruttore 1
<b>901</b>	Tipo di composizione	0-1	0 = toni	1 = impulsi 40/60
<b>902</b>	Timeout di composizione dopo aver preso la linea	5-99	8 = 0,8s	Intervallo di 0,5 - 9,9s
<b>903</b>	Livello DTMF	0-12	6	1 livello = 1 dB
<b>904</b>	Tipo di composizione multipla automatica	0-3	0 = disattivata per tutti i tasti	1 = sonora con conferma 2 = silenziosa con conferma 3 = SP senza conferma <sup>1)</sup> 4 = SP senza conferma <sup>1)</sup>
<b>906</b>	Ticchettio durante la chiamata	0-12	0 = off	La persona chiamata riconosce meglio che la chiamata in arrivo proviene da 2N® Helios.
<b>911</b>	Numero di squilli prima di rispondere alla chiamata in arrivo	1-99	2 	Avvertenza!!! Se si inserisce un valore superiore a quello consentito nel timeout squilli della centrale telefonica, non si stabilisce nessuna connessione!!!
<b>912</b>	Durata max. chiamata	1-99	12 = 120s	Intervallo di 10s-990s
<b>913</b>	Timeout login	1-99	3	3 = 30 secondi
<b>915</b>	Tempo di riaggancio tra chiamate	5-99	15 = 1,5 s	
<b>921</b>	Modalità serratura a codice	0-1	1 = abilitata	0 = disabilitata 1 = abilitata Per maggiori dettagli su queste funzioni, v. Descrizione della tastiera.
<b>922</b>	Tasti sostituiti da tastiera	0-1	0 = disabilitata	
<b>923</b>	Modalità telefono	0-1	0 = disabilitata	
<b>924</b>	Composizione a toni durante la chiamata	0-1	0 = disabilitata	
<b>931</b>	Livello accensione microfono	0-3	2	0 = sensibilità massima microfono
<b>932</b>	Velocità risposta automatica	0-3	2	3 = velocità massima di risposta
<b>933</b>	Volume ricezione	0-15	7	15 = volume massimo in ricezione
<b>934</b>	Volume in trasmissione	0-15	7	15 = volume massimo in trasmissione

Parametro (funzione)	Nome del parametro	Intervallo	Predefinito	Nota
935	Volume messaggio	0-15	7	15 = volume massimo del messaggio
936	Volume bip	0-12	12	12 = volume massimo del tono
937	Volume (sidetone) ascolto DTMF	0-3	3	3 = volume massimo DTMF
938	Volume altoparlante	0-15	7	15 = volume massimo dell'altoparlante
941	Tempo minimo tono continuo	10 - 99	20 = 2s	Se il tono è più lungo, 2N® riaggancia.
942	Durata minima tono occupato o pausa	0-255	8 = 0,08s	Questi parametri comandano il rilevamento del tono di occupato. Sono utilizzati per la terminazione della chiamata e la composizione automatica.
943	Durata massima tono occupato o pausa	0-255	70 = 0,7s	
944	Differenza massima tono-pausa	0-255	10 = 0,1s	
945	Numero minimo di periodi tono occupato	2-9	4	
946	Impostazione rilevamento toni DTMF	0 - 10	4 = 440 Hz	Vengono rilevati tutti i toni (squillo, occupato e continuo). I toni DTMF vengono rilevati se uno dei componenti è compreso tra 400 e 500 Hz. Se entrambi i componenti sono compresi in questo intervallo, impostare un valore di rilevamento inferiore. Impostare 0 per 400 Hz e 10 per 500 Hz. <i>Questa impostazione non influisce sul rilevamento del tono singolo, che funziona sempre tra 300 e 550 Hz.</i>
951	Tempo minimo tono di squillo	1 - 200	50 = 0,5 s <sup>2</sup> )	La pausa più lunga tra gli squilli deve essere nell'intervallo tra i parametri 952 e 953.
952	Tempo minimo di pausa lunga	5 - 100	10 = 1 s	
953	Tempo massimo di pausa lunga	10 - 100	60 = 6 s	 Avvertenza! Dato che questi parametri rilevano anche le chiamate in entrata, un'impostazione errata può far sì che 2N® Helios non risponda alla chiamata!
954	Numero di squilli	1 - 99	10	Se si supera il numero attuale di squilli, la chiamata viene terminata.
	Se si supera il numero attuale di squilli e la composizione automatica è abilitata, segue un altro tentativo. In caso di Composizione Automatica <u>senza conferma</u> , il tono di squilli viene riconosciuto e termina prima della fine del numero attuale di squilli; la chiamata è considerata riuscita.			
961	Timeout massimo	1-9	5 s	Durante l'inserimento della password

Parametro (funzione)	Nome del parametro	Intervallo	Predefinito	Nota
	per premere il tasto successivo.			ecc.
<b>963</b>	Possibilità di riagganciare premendo lo stesso tasto	0 = no 1 = sì	1	
<b>964</b>	Possibilità di comporre il numero successivo premendo un altro tasto	0 = no 1 = sì	1	
<b>965</b>	Possibilità di riagganciare premendo # (DTMF)	0 = no 1 = sì	1	
<b>971</b>	Numero di ripetizioni del messaggio	0 - 9	3	C'è una pausa di 3 secondi ogni due messaggi.
<b>974</b>	Numero di identificazione del citofono	16 cifre	-	Il numero consente di identificare il citofono.
<b>975</b>	Opzioni messaggio per la composizione multipla automatica	2 cifre	55	<b>1<sup>a</sup> cifra</b> = tipo di messaggio ripetuto dopo la composizione. <b>2<sup>a</sup> cifra</b> = tipo di messaggio dopo la conferma. Sono utilizzate le seguenti cifre: 2 = identificazione (974) - altoparlante 4 = identificazione (974) - DTMF 5 = messaggio definito nel par. 977 (dopo la conferma da parte del par. 976) 7 = tono di conferma (solo dopo la conferma)
<b>976</b>	selezione della lingua per un messaggio	0 - 8	1	0 = 🎵      1 = inglese 2 - 3 = 🎵      4 = tedesco 5 - 7 = 🎵      8 = portoghese
<b>977</b>	selezione della lingua per il messaggio "attendere prego"	0 - 8	1	9 = olandese 10 ... 99 = silenzio Nota: V. <b>Riepilogo dei messaggi</b> nel paragrafo 4,2 <b>Attenzione!</b> La versione ceca ha il seguente ordine linguistico: 1 = ceco, 2 = inglese
<b>991</b>	Password di servizio		12345	predefinita: 12345
<b>995</b>	Identificativo versione software	-		Questa funzione legge l'attuale versione del software. Formato: anno-mese-giorno. Scrittura disattivata.



Parametro (funzione)	Nome del parametro	Intervallo	Predefinito	Nota
997	Cancellazione delle password di tutti gli interruttori	Password di servizio	12345	Cancella anche le password 00 e 11.
998	Cancellazione di tutte le memorie		12345	Cancella le memorie da 01 a 55.
999	Inizializzazione completa		12345	Avvertenza! Modifica anche la password di servizio (impostando il valore predefinito 12345).



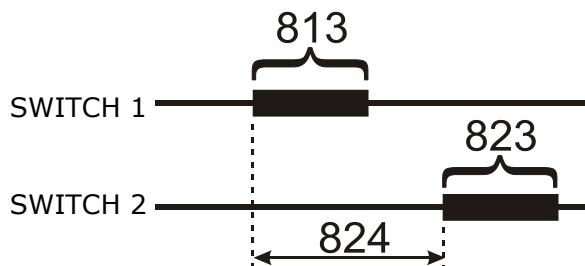
### Note

- Terminologia: Per lo scopo del seguente manuale, con il termine **parametro** s'intende un **valore** che è contenuto nella memoria di 2N® Helios e può essere riprogrammato. Con il termine **funzione** s'intende un mezzo per eseguire un altro servizio come ad es. inizializzazione, identificazione della versione del software ecc.
- <sup>1)</sup> I tipi 3 e 4 di Composizione automatica senza conferma sono diversi tra loro per il modo in cui processano chiamate molto brevi (di pochi secondi). Il tipo 4 di composizione considera una chiamata riuscita in tutti i casi, il tipo 3 solo se la porta è stata aperta.

## Spiegazione di alcuni parametri

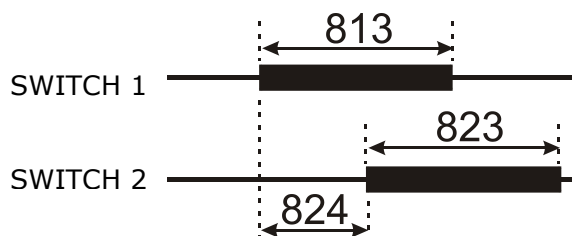
### 824 - Sincronizzazione del secondo interruttore

Impostare il parametro a un valore diverso da zero per far attivare automaticamente l'interruttore 2 con un ritardo definito se l'interruttore 1 è attivato. Utile quando vi sono due porte una vicina all'altra.



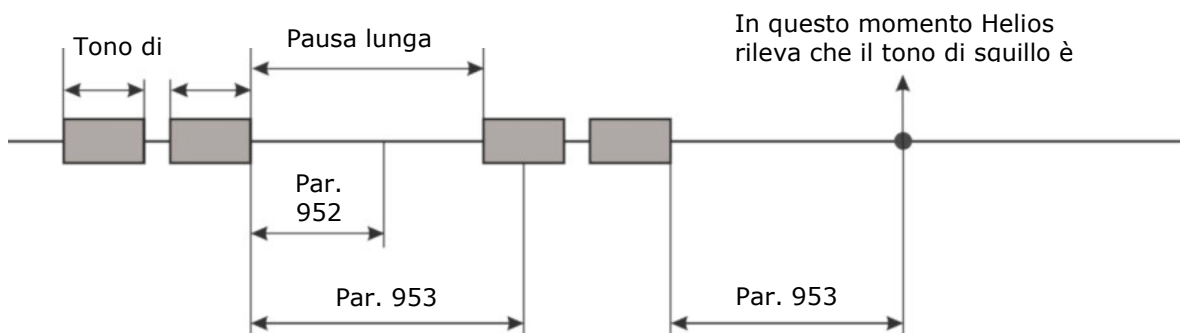
(I numeri nella figura sono i numeri del parametro.)

I parametri possono essere impostati in modo da sovrapporre l'attivazione dei due interruttori:

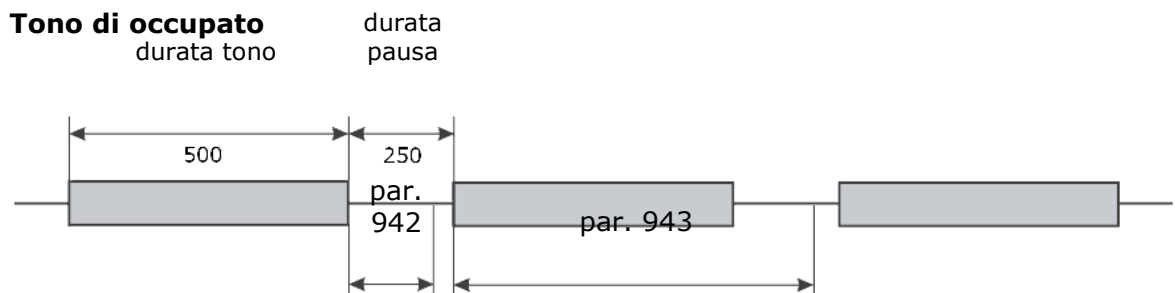


### Spiegazione dei parametri 951, 952 953

#### Tono di squillo (esempio)



## Spiegazione dei parametri 942, 943 944



### **Esempio:**

Il tono di occupato nella figura precedente è molto più lungo della durata della pausa. Impostare quindi il parametro **942** in base alla pausa, a 200 ms ad es., e il parametro **943** in base al tono a 600 ms, ad esempio. In questo caso, è tuttavia possibile mantenere i valori predefiniti per entrambi i parametri. Dal momento che la differenza tono-pausa è  $500 - 250 = 250$  ms, **impostare il parametro 944** a 300 ms, ad esempio.



### **Nota**

- Aumentare il parametro 944 anche quando 2N® Helios è posizionato in una sala o un corridoio con un ampio tempo di decadimento.



# 4

## Uso e funzionamento

Questo capitolo descrive le funzioni base e avanzate del prodotto.

Questo capitolo comprende:

- Descrizione del funzionamento
- Capitolo per utenti esperti
- Manutenzione

## 4.1 Descrizione del funzionamento

### Vista da utente esterno (visitatore)

Come i normali campanelli, i tasti di **2N® Helios** sono provvisti di etichette. Il visitatore trova il tasto giusto (ad es. sig. Rossi) e lo preme: ciò attiva **2N® Helios** che compone il numero pre-programmato per quel tasto; il visitatore può sentire lo squillo dall'altoparlante e il telefono richiesto (in questo caso quello del sig. Rossi) squilla. Se il modulo **2N® Helios** è collegato a un impianto telefonico, è possibile contrassegnare la porta a cui è collegato **2N® Helios** in modo da poter vedere sul telefono che squilla quale **2N® Helios** sta chiamando. Quanto la persona chiamata risponde, il visitatore e il padrone di casa possono parlarsi e, se a **2N® Helios** è collegata una serratura elettrica, la persona chiamata può aprire la porta inserendo la giusta password sulla tastiera del telefono per attivare la porta o la barriera. Quando il chiamante riaggancia, **2N® Helios** rileva il tono della linea analogica o della centrale telefonica e riaggancia ugualmente. **2N® Helios** riaggancia anche quando "sente" il tono di occupato o se la chiamata richiede più tempo del valore programmato per connettersi. È possibile pre-programmare il tempo in cui parlare al microfono, tuttavia, quando si sta per raggiungere questo valore, il modulo emette un segnale acustico di 10 secondi prima di riagganciare in modo che la persona chiamata possa prolungare la chiamata, se necessario.



#### Nota

- Se il visitatore preme un altro tasto durante la chiamata, **2N® Helios** riaggancia per qualche secondo prima di comporre il nuovo numero.
- Se si preme un tasto su cui non è memorizzato nessun numero, **2N® Helios** prende la linea, invia un tono di rifiuto (consultare il Riepilogo dei segnali) e riaggancia.
- Se il visitatore preme lo stesso tasto durante la chiamata, **2N® Helios** può riagganciare (può essere programmato per arrestare questa funzione se necessario).
- Le regole summenzionate si applicano solo se la modalità Composizione multipla automatica è disattivata. Per questa speciale modalità, consultare il capitolo Composizione multipla automatica.

### Descrizione delle funzioni – modelli con tastiera numerica

I moduli base **2ENTRY® Helios**, codice art. **9135130K** e **9135160K**, sono provvisti di tastiera numerica. La tastiera svolge alcune funzioni:

- serratura a codice tradizionale
- funziona come in un normale telefono
- trasmissione DTMF durante una chiamata in uscita
- sostituzione di fino a 54 tasti

La tastiera è fornita in un elegante design metallizzato e ha un ottimo rapporto qualità-prezzo. Per la descrizione di queste funzioni viste dall'utente v. qui di seguito.

## Vista da utente interno (riepilogo delle funzioni)

### Chiamate a 2N® Helios

Chiamando il giusto interno, **2N® Helios** effettua la chiamata e dopo due squilli (o il numero di squilli pre-programmato) invia un tono di conferma. Ora è possibile parlare e comandare i 2 interruttori, programmare **2N® Helios** (v. in seguito) e ascoltare cosa succede all'esterno e parlare al chiamante, se si vuole.

### Apertura della porta

**2N® Helios** contiene un interruttore a cui è possibile collegare una serratura elettrica (non fornita). Questo interruttore può essere comandato con la tastiera del telefono utilizzando una password (digitale) in due modi nel modo illustrato nell'esempio con la password predefinita 00 seguente:

0 0

oppure

\* 0 0 \*

è possibile programmare il tempo di attivazione dell'interruttore; una volta attivato l'interruttore, ciò terminerà anche automaticamente la chiamata nei successivi 30 secondi.



#### Nota

- Se è selezionata la modalità Composizione multipla automatica con conferma o la Composizione silenziosa di più numeri con conferma e la password inizia con numeri da 1 a 5, utilizzare sempre un asterisco.
- **Si deve** inserire ogni cifra della password entro cinque secondi (o entro il tempo pre-programmato) per evitare che **2N® Helios** riagganci.

### Attivazione interruttore 2 (luce ad es.)

Il secondo interruttore (se è installato un interruttore aggiuntivo) può essere comandato nello stesso modo.


### Sincronizzazione interruttore 2

L'interruttore 2 può anche essere utilizzato per ritardare l'apertura di un'altra porta. Una volta programmato il timeout del ritardo dell'interruttore 2, il secondo interruttore si sincronizza automaticamente con il primo, con un ritardo di 1-25 secondi.

## Segnalazione attivazione interruttore (per entrambi gli interruttori)

Dopo aver inserito la giusta password, l'interruttore si attiva e si sente un segnale di conferma sul telefono. Ora è possibile parlare (ad es. dire: "la porta è aperta") o ascoltare (il suono di apertura della porta ecc.) fintanto che l'interruttore viene disattivato. Al momento della disattivazione, si sente il segnale di memorizzazione (v. il Riepilogo dei segnali).

## Allungamento della chiamata

**2N® Helios** emette un bip di 10 secondi prima della fine della chiamata; per allungare la chiamata di 30 secondi premere  sul telefono (DTMF). Questa funzione può essere utilizzata ripetutamente. Il visitatore però non può utilizzare questa funzione!

## Programmazione





L'accesso a questa modalità è protetto da password. Per maggiori dettagli consultare il capitolo Programmazione. Il menu vocale agevole notevolmente la programmazione di 2N® Helios. Dopo essere entrati nella modalità di programmazione, si possono anche modificare le impostazioni dei parametri e delle memorie.



### Attenzione

- Le funzioni summenzionate (ad eccezione delle chiamate a **2N® Helios**) richiedono un telefono con **composizione a toni**.

## Riepilogo dei segnali

Segnale	Nome	Significato
	Conferma	inviata subito dopo l'impegno della linea per le chiamate in arrivo (può essere sentito dal chiamante); segnala l'attivazione dell'interruttore (mediante DTMF) - può essere sentito dalla persona "all'altro capo della linea" che ha attivato l'interruttore
	Rifiuto	segnala che è stato premuto un tasto non programmato; segnala che è stata inserita una password errata sulla tastiera; può essere sentito dall'altoparlante dopo la connessione di linea (segnalazione prima connessione); segnala una chiamata in arrivo se <b>2N® Helios</b> non è stato programmato; Quando una funzione disabilitata è stata inserita dalla tastiera.
	Memorizzazione	segnala la disattivazione dell'interruttore (se attivato da DTMF).
	Riaggancio	inviato per notificare che la chiamata è terminata (in tutti i casi).



Segnale	Nome	Significato
Tono continuo lungo		segnala che il modulo sta eseguendo l'inizializzazione completa o componendo la memoria o cancellando le password; Si sente dall'altoparlante quando l'interruttore viene attivato tramite la tastiera.
"Attenzione, la chiamata sta per essere terminata"		segnala che la durata massima della chiamata preimpostata scadrà entro 10 secondi durante le chiamate in arrivo e in uscita.
"Attendere prego"		Messaggio opzionale quando viene stabilita una chiamata
"Chiamata numero citofono ..... in corso"		Messaggio opzionale per l'identificazione del citofono
Menu vocale		Nella modalità di programmazione.

## Opzioni di terminazione della chiamata - riepilogo

1. Il tono continuo o di occupato \*) dopo la fine della chiamata.
2. Il tono di squillo \*) dopo un numero predefinito di squilli.
3. L'abbonato "all'altro capo" ha premuto [#].
4. La durata massima preimpostata della chiamata è trascorsa.
5. è trascorsa dopo 30 secondi dall'utilizzo dell'interruttore.
6. Un tasto di **2N® Helios** è stato premuto durante la chiamata.
7. Il tasto [#] sulla tastiera è stato premuto durante la chiamata (può essere disattivato).

\*) Il citofono è in grado di rilevare un tono fisso, un tono di occupato e di squillo anche se il tono ha due componenti di frequenza come in UK, negli USA (il cosiddetto tono BTT) e in Canada. Questa nuova funzione non richiede l'impostazione di alcun parametro. Uno dei componenti del tono deve essere di 440 Hz.


## Serratura a codice

La serratura elettronica collegata a **2N® Helios** può essere attivata non solo dal telefono, bensì anche direttamente dalla porta utilizzando la tastiera. In questa modalità, la tastiera si comporta come una normale serratura a codice con le seguenti caratteristiche:






- si possono comandare entrambi gli interruttori (se sono collegati 2)
- lunghezza password: da 1 a 16 cifre;
- fino a 10 password per interruttore;
- tempo di attivazione dell'interruttore: da 1 a 9 secondi;
- segnalazione acustica attivazione interruttore - tono continuo.

La serratura a codice utilizza le stesse password definite per il comando degli interruttori tramite telefono. Ricordarsi che le password predefinite (**00** per l'interruttore 1 e **11** per l'interruttore 2) non possono essere inserite dalla tastiera numerica in quanto sono conosciute-

### **Controllo**


Inserire la password corretta e . Se la password è valida, viene trasmesso un tono lungo per un tempo prestabilito (valore predefinito: 5 secondi). In quest'arco di tempo viene attivato l'interruttore corrispondente. Se la password non è valida, **2N® Helios** invia un segnale di rifiuto.

## Telefono tradizionale a tasti

In questa modalità è possibile "comporre" qualsiasi numero. Per comporre premere  e per riagganciare utilizzare . Questi tasti sono normalmente provvisti dei pittogrammi  e . Le chiamate PSTN possono essere bloccate per una linea nella centrale telefonica. Il tipo di composizione (toni, impulsi) si seleziona nella modalità di programmazione. Con la composizione a impulsi, il carattere  avvia (al sollevamento del ricevitore) il passaggio alla composizione a toni, come su qualsiasi altro telefono.



### Nota

- Se questa funzione è abilitata, si può premere  per riagganciare una chiamata in uscita iniziata premendo un tasto separato.

## Trasmissione DTMF durante una chiamata in uscita

Questa funzione abilita il modulo a trasmettere toni DTMF quando la connessione con uno dei numeri pre-programmati è stata stabilita. Viene utilizzata in abbinamento a sistemi di informazione automatici, caselle vocali ecc., che chiedono alla persona chiamata di selezionare un servizio utilizzando la composizione a toni. Questa funzione non consente però di chiamare destinazioni diverse da quelle pre-programmate.

## Sostituzione dei tasti

Questa funzione è simile alle memorie nei telefoni comodi. Dopo aver premuto due cifre comprese tra 01 e 54 (lo 0 non può essere omesso), viene effettuata la chiamata al numero pre-programmato. Si può utilizzare **2N@ Helios** come se avesse fino a 54 tasti separati, il che consente di non acquistare i moduli di espansione e di risparmiare spazio sulla parete di installazione. La soluzione ideale è utilizzare pochi tasti standard per le opzioni di chiamata rapida più importanti (ad es. custode, reception) e quindi fornire un elenco delle opzioni pre-programmate attraverso l'Infopanel opzionale acquistabile.


## Combinazioni ammissibili di funzioni della tastiera

Tutte le 4 funzioni summenzionate possono essere combinate a piacere e ciascuna di esse può essere abilitata o disabilitata separatamente secondo necessità.

## Istruzioni di funzionamento della tastiera - riepilogo

---

### ■ Apertura porta - serratura a codice

Inserire una password valida per l'interruttore 1 e .

**Avvertenza!** La password 00 non può essere utilizzata!



### ■ Attivazione interruttore 2:


Inserire una password valida per l'interruttore 2 e .


**Avvertenza!** La password 11 non può essere utilizzata!


### ■ Telefono a tasti tradizionale

 rende **2N® Helios** pronto a comporre un numero.

... compone un numero.



 Trasmette in composizione a toni durante la composizione a impulsi.


 Trasmette un carattere nella composizione a toni.


 Riaggancia in qualsiasi momento durante una chiamata.

### ■ Trasmissione DTMF durante una chiamata in uscita

(di un singolo tasto, non in modalità telefono!)


... - compone un numero a toni.

 - Il carattere viene inviato normalmente.

 - Il carattere viene inviato normalmente.

### ■ Sostituzione dei tasti:

01...54 - il numero corrispondente al tasto selezionato (memoria) viene composto dopo un timeout.

 - Premendo un asterisco dopo il numero 01...54, il numero viene composto immediatamente salvo che non sia identico alla password impostata.

## FAQ sulle funzioni della tastiera

- **È possibile attivare uno degli interruttori in modo permanente?**  
Sì, l'interruttore aggiuntivo può essere attivato da una password e disattivato da un'altra.
- **È possibile fare in modo che l'interruttore si attivi durante l'intera chiamata?**  
Sì, l'interruttore aggiuntivo può farlo.
- **È possibile utilizzare un unico comando per attivare prima un interruttore e poi l'altro in un secondo momento?**  
Sì, è possibile, utilizzare il parametro 824, ritardo interruttore 2.
- **Entrambi gli interruttori possono essere attivati contemporaneamente?**  
Mentre un interruttore viene attivato, l'altro può essere attivato da un'altra password. È anche possibile utilizzare il parametro 824, ritardo interruttore 2, definendo il tempo di ritardo più breve possibile (1 secondo) e un tempo di attivazione dell'interruttore sufficientemente lungo.
- **Posso utilizzare la serratura a codice mentre un'altra persona sta parlando attraverso 2N® Helios?** Sì, ma non si consiglia di farlo, perché è bene tenere presente che la password è privata e si può violare la sicurezza.
- **Cosa succede se premo un numero senza memoria pre-programmata quando la funzione di sostituzione tasto è abilitata?**  
La stessa cosa di quando si preme un tasto non pre-programmato: **2N® Helios** prende la linea, emette un bip di rifiuto (consultare Segnalazione) e riaggancia immediatamente.
- **Cosa succede se una password è identica al numero memorizzato quando le funzioni serratura a codice e sostituzione tasto sono abilitate?** La funzione serratura a codice ha la priorità massima. Se, ad esempio, la password è 33 e si preme **33\***, l'interruttore viene attivato istantaneamente. Se si preme **33** senza asterisco, la linea viene impegnata dopo un ritardo predefinito e viene composto il numero nella memoria 33.



### Suggerimenti per la scelta delle password

- Le lettere sulla tastiera semplificano la memorizzazione delle password. Ad esempio, è più facile ricordare una parola di 9 lettere (ad es. cabriolet) che un numero a 9 cifre (276263453).
- Si consiglia di non utilizzare password come 3333. Ciò non solo comporta una maggiore usura di un tasto, ma una persona non autorizzata può indovinare facilmente la password. L'ideale è utilizzare tutti i tasti in egual misura, utilizzando vari codici per persone o gruppi diversi.

## Stati e funzionamenti disponibili di 2N® Helios

Funzionamento		Riaggancio	Chiamata in uscita	chiamata in arrivo	Programmazione	Modalità telefono
<b>Pressione tasto - nuova chiamata</b>		✓	x	---	---	✓
<b>Allungamento chiamata - DTMF ☒</b>		---	✓	✓	---	✓
<b>Terminazione chiamata - DTMF #</b>		---	✓	✓	✓	✓
<b>Riaggancio con tono continuo, di occupato o squillo</b>		---	✓	✓	✓	✓
<b>Attivazione interruttore - password DTMF</b>		---	x	x	---	x
<b>Avvio programmazione</b>		---	---	✓	---	---
Tastiera	<b>Attivazione interruttore - serratura a codice</b>	x	x1)	---	---	---
	<b>DTMF in chiamata in uscita</b>	---	x	---	---	✓2)
	<b>Sostituzione tasto (chiamata rapida dalla memoria)</b>	x	x1)	---	---	---
	<b>Ricevitore staccato tramite tasto ☒ (in modalità telefono)</b>	x	---	---	---	---
	<b>Riaggancio tramite tasto #</b>	---	✓1)	---	---	✓
	<b>Riaggancio tramite tasto ☒</b>	---	✓1)	---	---	---

### Note esplicative:

✓ ... sì, sempre

x ... sì, se questa funzione è programmata

Ciò vale se la DTMF è disabilitata durante le chiamate in uscita (in tal caso viene trasmesso il tono corrispondente).

Se è selezionata la composizione a impulsi, è possibile commutare alla composizione a toni premendo ☒ (ma non viceversa!).

## 4.2 Capitolo per utenti esperti

### Composizione multipla automatica

Quando si preme un tasto di **2N® Helios**, si può scoprire che la linea chiamata è occupata o la persona chiamata è assente. **2N® Helios** è in grado di identificare queste situazioni e risolverle con la Composizione multipla automatica se una delle tre modalità di composizione è attivata. Per ogni tasto possono essere memorizzati fino a 6 numeri.

Le tre modalità automatiche (v. sotto) riconoscono i toni continuo, di occupato e squillo. In tutte queste modalità, la composizione automatica può essere disattivata o il numero necessario di cicli può essere preimpostato (da 1 a 9; se non si riceve risposta a nessuno dei numeri memorizzati, l'intero ciclo viene ripetuto ricominciando dal primo numero) separatamente per ciascun tasto.

È possibile programmare la Composizione automatica multipla solo per determinati tasti, lasciando gli altri nella modalità predefinita. Solitamente viene scelta una di queste tre modalità di composizione automatica.

### Composizione multipla automatica senza conferma

Questa modalità può essere utilizzata nei tipici casi per consentire al visitatore di passare anche se la linea chiamata è occupata o l'abbonato chiamato è assente. La seconda memoria del tasto può quindi contenere il numero della segretaria, la terza memoria quello della portineria ecc.

Questa modalità riconosce il tono di squillo e, se il tono finisce prima del numero di squilli predefinito, **2N® Helios** la considera una connessione riuscita. Questa soluzione non è del tutto affidabile perché il rilevamento può essere ostacolato dal rumore ecc. In questa modalità non viene riprodotto alcun messaggio.

#### Valutazione della situazioni in Composizione automatica udibile senza conferma

Situazione	Azione di 2N® Helios
Tono di occupato	Riaggancia dopo circa 2 secondi e compone il numero successivo.
Chiamata o silenzio senza tono di squillo precedente	Attende il timeout preimpostato (tempo di login), poi riaggancia e compone il numero successivo.
Tono continuo (nella centrale telefonica ad es.)	Riaggancia dopo circa 2 secondi e compone il numero successivo.
Tono di squillo, che viene terminato prima di 10 squilli (il numero di squilli è variabile)	Viene considerata una chiamata riuscita, continua per il timeout massimo (durata massima della chiamata). Per maggiori dettagli consultare il testo sotto la tabella.
Tono di squillo, vengono fatti 10 squilli (il numero di squilli è variabile)	Riaggancia e compone il numero successivo.

1 a 9, 0	Queste cifre sono interpretate come l'inizio della password.
*	Allungamento della chiamata o inizio della password.
#	Comando di riaggancio.

Se il tono di squillo si interrompe prima del numero di squilli predefinito e la chiamata è quindi molto breve (ad es. 2 secondi), non è chiaro se la chiamata debba essere considerata riuscita. Per questo motivo è stato aggiunto un nuovo tipo di composizione automatica, il tipo 4.

**La differenza è la seguente:**

- il tipo 3 considera tale chiamata riuscita solo se viene aperta la porta.
- Il tipo 4 considera tutte le chiamate di quel genere riuscite.

### Composizione multipla automatica con conferma

Questa modalità si usa quando serve la massima affidabilità di connessione (per le chiamate di emergenza). La linea chiamata (il centro di controllo di guardia ad es.) deve essere gestita da personale ben istruito per confermare la connessione. La DTMF viene utilizzata come criterio più affidabile per la riuscita della connessione. La linea chiamata deve premere 1 sul proprio telefono. Se il numero chiamato è occupato o non riceve risposta fino al timeout preimpostato o in altri casi (v. tabella), 2N@ Helios compone il numero successivo in sequenza.

#### Valutazione della situazioni in Composizione automatica udibile con conferma


Situazione	Azione di 2N@ Helios
Tono di occupato	Riaggancia dopo circa 2 secondi e compone il numero successivo.
Chiamata o silenzio	Attende il timeout preimpostato (tempo di login), poi riaggancia e compone il numero successivo.
Tono di squillo	Attende il numero di squilli preimpostato, poi riaggancia e compone il numero successivo.
Tono continuo (nella centrale telefonica ad es.)	Riaggancia dopo circa 2 secondi e compone il numero successivo.
car. DTMF 5 o #	Riaggancia immediatamente e compone il numero successivo.
car. DTMF 1	Conferma la ricezione (2 bip) e la chiamata continua al massimo per il tempo preimpostato (durata massima della chiamata).
1 2 3 4 5	Queste cifre vengono interpretate come caratteri di controllo; consultare il paragrafo Comando DTMF.



**Nota**

- A volte è difficile riconoscere le situazioni sopra descritte in modo affidabile a causa della scarsa qualità della connessione PSTN. Anche un rumore di fondo eccessivo può influire negativamente. Tuttavia, ciò può solamente rallentare la composizione automatica (il tono di occupato può non essere riconosciuto ad es.). Anche se **2N® Helios** non riesce a identificare la DTMF, la connessione viene stabilita (per un periodo più breve però).

## Composizione multipla automatica silenziosa

Questa modalità nasconde completamente il fatto che venga effettuata una chiamata telefonica. Quando si preme un tasto, l'altoparlante è spento e non si sente alcun tono di composizione o della centrale telefonica. L'altoparlante si accende quando l'abbonato chiamato conferma la connessione (premendo  sul proprio telefono). Un potenziale ladro non può quindi stabilire se la persona chiamata si trova nell'edificio o meno.











Per il resto, la funzione è uguale alla Composizione multipla automatica con conferma.

## Identificazione di 2N® Helios

Vi sono situazioni in cui il chiamante non vuole o non può parlare nella modalità di composizione automatica per motivi di sicurezza. In questi casi, **2N® Helios** può riprodurre un messaggio salvato in memoria. Le serie di prova comprendono il messaggio "Connessione in corso. Attendere prego...". In un secondo tempo l'utente avrà più messaggi a disposizione.

## Comando DTMF

Se è abilitata la Composizione multipla automatica con conferma o la Composizione multipla automatica silenziosa, **2N® Helios** può essere comandato nel modo illustrato nella tabella seguente. Per praticità, i comandi da 1 a 5 sono disposti nel modo in cui sono normalmente utilizzati.

Carattere DTMF	FUNZIONE
	<b>Conferma:</b> indica a <b>2N® Helios</b> che la chiamata è riuscita. <b>2N® Helios</b> invia il proprio segnale di conferma, la chiamata continua fino al termine del timeout e si può utilizzare uno qualsiasi dei seguenti comandi.
	<b>Muting</b> durante la riproduzione del messaggio. <b>AVVERTENZA!</b> Mentre <b>2N® Helios</b> riproduce il messaggio non si può parlare!!!
	<b>Riascolto</b> del messaggio (una volta).
 oppure 	<b>Allungamento chiamata:</b> questo comando allunga una chiamata di 30 secondi. Può essere utilizzato ripetutamente.
 oppure 	<b>Terminazione</b> della chiamata.
 a  , 	Queste cifre vengono interpretate come l'inizio di una password (per il comando degli interruttori).



**Note**

- Questi comandi non funzionano nella modalità di Composizione multipla automatica senza conferma!
- Se inviati durante un messaggio, i comandi summenzionati **possono non essere accettati** a causa di una cattiva connessione. Per evitarlo, premer il tasto nel periodo di silenzio (tra i messaggi).

## Riepilogo dei messaggi

La tabella seguente comprende un riepilogo delle versioni linguistiche per gli annunci standard. La lingua predefinita è l'inglese. Per selezionare un'altra lingua, utilizzare i parametri 976 e 977.

Valore del parametro <b>976</b>	Selezione lingua - versione inglese	Fine del messaggio di chiamata	Messaggio chiamata in uscita	
			ID messaggio. Il parametro 975 deve contenere la cifra 2, 3 o 5.	Messaggio di conferma. Parametro 975 ultima cifra = 5
0	Segnale tono	♪♪	off	off
<b>1</b> (valore predefinito)	<b>Inglese</b>	<b>Attention, your call is being terminated.</b>	<b>Communicator number..... is calling .</b>	<b>Connection confirmed.</b>
2	Tedesco	Achtung, das Gespräch wird beendet.	Es ruft das Notruftelefon Nummer.....an.	♪♪
3	Portoghese	.....	.....	♪♪
4	Olandese	.....	.....	♪♪

Valore del parametro <b>977</b>	Selezione lingua - versione inglese	Messaggio chiamata in uscita	Nota
0	Segnale tono	off	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per riprodurre questo messaggio, il parametro 975 deve cominciare con il numero 5.</li> <li>L'intervallo del parametro 977 è 0 - 99. Su richiesta del cliente, è possibile aggiungere altri messaggi, ad es. altre lingue o messaggi più alternativi nella stessa lingua.</li> </ul>
<b>1 *)</b>	<b>Inglese</b>	<b>Wait please.</b>	
2	Tedesco	Warten Sie bitte.	
3	Portoghese	.....	
4	Olandese	.....	

## Modalità Arrivo/partenza, Giorno/notte

**2N® Helios** può identificare facilmente dove "indirizzare" (commutare) una chiamata dopo aver premuto un tasto. Basta chiamare **2N® Helios** e inserire quanto segue:

**Parto:**                     password  1 

**Torno:**                     password  0 






Tutti i tasti possono essere commutati tutti subito con una **password Giorno/notte** comune oppure singolarmente con **password di partenza/arrivo** separate.

### Come funziona lo switch?

- Ogni tasto può memorizzare 6 numeri (destinati essenzialmente alla Composizione multipla automatica).
- Se la modalità Composizione automatica multipla è **OFF**, la memoria **1** viene utilizzata per la modalità Giorno e la memoria **3** per la modalità Notte. È un semplice switch con due numeri.
- Se la Composizione multipla automatica è **ON**, le memorie **1, 2, 3, 4, 5, 6** sono utilizzate per la modalità Giorno e le memorie **3, 4, 5, 6** sono utilizzate per la modalità Notte nell'ordine summenzionato. Ciò velocizza il processo; i numeri che non riceverebbero risposta vengono saltati.
- Se la modalità Notte è attiva e le memorie da 3 a 6 sono vuote, vengono utilizzate le memorie 1 e 2.
- Se la modalità **Notte** è attiva, le memorie 1 e 2 vengono omesse per **tutti** i tasti e non possono essere disabilitate singolarmente utilizzando la funzione Arrivo.
- Nella modalità Giorno, i tasti assegnati a persone che hanno utilizzato la funzione Partenza (sono in viaggio) rimarranno nella modalità Notte finché le stesse persone utilizzano la funzione Arrivo (ovvero dopo il viaggio).




### Esempio 1 - palazzo amministrazione, composizione automatica disattivata:

Tasto 01: etichettato sig. Rossi, memoria 1 = la linea del sig. Rossi, memoria 3 – la linea della segretaria, la password per il tasto 01 è 777.

1. *Il sig. Rossi parte per le ferie. Chiama **2N® Helios** e inserisce:* 7771
2. *Arriva un visitatore, preme il tasto corrispondente al sig. Rossi – **2N® Helios** chiama la segretaria.*
3. *Il sig. Rossi ritorna. Chiama **2N® Helios** e inserisce:* 7770.

### Esempio 2 - abitazione, Composizione multipla automatica silenziosa:

Tasto 01: etichettato fam. Bianchi, memoria 1 = salotto, 2 = officina, 3 = telefono cellulare del sig. Bianchi, 4 = tel. cellulare della sig.ra Bianchi. La password Arrivo/partenza per il tasto 01 è 333.

1. *La famiglia parte per le ferie. Chiamano **2N® Helios** e inseriscono:* 3331.
2. *Un visitatore preme il tasto corrispondente alla fa. Bianchi – **2N® Helios** chiama il telefono cellulare del sig. Bianchi e, se non riesce, quello della sig.ra Bianchi.*

## 4.3 Manutenzione

### Pulizia

---

Se utilizzato spesso, 2N® Helios si sporca, soprattutto la tastiera. Per pulirlo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua pulita. Si consiglia di osservare i seguenti principi durante la pulizia:

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi (quali abrasivi o disinfettanti potenti).
- Pulire l'apparecchio quando il tempo è asciutto per far sì che l'acqua utilizzata evapori rapidamente.

### Sostituzione etichette, programmazione modifiche di stato

---

Per le azioni da compiere consultare i paragrafi precedenti. Conservare quanto segue per modifiche future:

- questo manuale;
- il modulo di programmazione completo (compresa una copia);
- le etichette di pellicola trasparente inutilizzate per le targhette.

Utilizzare sempre il prodotto per lo scopo per cui è stato progettato e prodotto, in conformità al presente manuale.

Il produttore si riserva il diritto di modificare il prodotto per migliorarne le qualità.

**2N® Helios** non contiene componenti dannosi per l'ambiente. Quando il ciclo di vita del prodotto si è concluso e lo si vuole smaltire, procedere rispettando le normative di legge applicabili.



# 5

## Specifiche tecniche

Questo capitolo descrive le specifiche tecniche del prodotto.

## 5.1 Specifiche tecniche

### Parametri del telefono

Parametro	Valore	Condizioni
Corrente alla linea occupata minima richiesta	15 mA	Ricevitore staccato
Tensione alla linea libera minima richiesta	20 V	Riaggancio
Caduta di tensione DC (ricevitore staccato)	< 8 V < 16 V	I = 25 mA I = 50 mA
Corrente in anticipo al riaggancio	< 25 $\mu$ A	U = 60 V
Impedenza AC ricevitore staccato	220 $\Omega$ + 820 $\Omega$ 115 nF parallelo	da 20 a 60 mA
Return loss	> 10 dB	da 20 a 60 mA
Larghezza di banda	da 300 a 3500 Hz	da 20 a 60 mA
Impedenza squillo	> 2 k $\Omega$ C = 1 $\mu$ F	da 25 a 50 Hz
Sensibilità rilevamento squillo	da 10 a 20 V	da 25 a 50 Hz
Tempo di risposta allo squillo	variabile	
Composizione a impulsi	40 / 60 ms	da 20 a 60 mA
Livello DTMF	-6 e -8 dB $\pm$ 2 dB	da 20 a 60 mA
Sensibilità rilevatore DTMF	Min. -40 dB	da 20 a 60 mA
Sensibilità rilevatore tono di composizione	Min. -40 dB	350 - 500 Hz
Velocità di rilevamento tono di occupato	variabile	350 - 500 Hz
Velocità di rilevamento tono continuo	variabile	350 - 500 Hz
Velocità di rilevamento tono squillo	variabile	350 - 500 Hz
Protezione contro le sovratensioni - modalità comune	1000 V	8 / 20 $\mu$ s
Protezione contro le sovratensioni - tra i conduttori A e B	1000 V	8 / 20 $\mu$ s



## Altri parametri

---

Tensione max. interruttore	48 V AC, DC
Tensione min. interruttore	9 V AC, DC
Corrente max. interruttore	2 A AC, DC
Tensione nominale retroilluminazione	12 V
Tensione max. retroilluminazione	24 V
Assorbimento di corrente retroilluminazione	fino a 1 A
Intervallo di temperatura di lavoro	da -20 a + 60 °C
Classe di protezione	IP 53
Dimensioni (1 modulo)	210x100x29 mm (h x l x p)
Peso	fino a 500 g



# 6

## Informazioni supplementari

Questo capitolo fornisce informazioni supplementari sul prodotto.

Questo capitolo comprende:

- Norme e direttive

## 6.1 Regolamenti, leggi e direttive

2N<sup>®</sup> Helios soddisfa i requisiti previsti dai seguenti regolamenti, norme e direttive:

- Legge n. 22/1997 Racc. del 24 gennaio 1997 sui requisiti tecnici per i prodotti e sugli emendamenti ad alcune leggi
- Direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità
- Ordinanza governativa n. 426/2000 Racc. che stabilisce i requisiti tecnici per le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione
- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione
- Ordinanza governativa n. 17/2003 Racc. che stabilisce i requisiti tecnici per le apparecchiature elettriche a bassa tensione
- Direttiva 2004/108/CE del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica
- Ordinanza governativa n. 616/2006 Racc. che stabilisce i requisiti tecnici per i prodotti in termini di compatibilità elettromagnetica
- Direttiva 2002/95/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
- Regolamento CE n. 1097/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 18 dicembre 2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), che istituisce un'Agenzia europea per le sostanze chimiche, che modifica la direttiva 1999/45/CE e che abroga il regolamento (CEE) n. 793/93 del Consiglio e il regolamento (CE) n. 1488/94 della Commissione, nonché la direttiva 76/769/CEE del Consiglio e le direttive della Commissione 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE e 2000/21/CE
- Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

## 6.2 Ricerca guasti

### FAQ

---

Per consigli su possibili soluzioni di altri potenziali problemi consultare [faq.2n.cz](http://faq.2n.cz).

## 6.3 Istruzioni generali e avvertenze

Leggere attentamente il manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto. Seguire tutte le istruzioni e raccomandazioni ivi contenute.

Qualsiasi uso del prodotto diverso da quello previsto nelle istruzioni del manuale può provocare malfunzionamenti, danni o la distruzione del prodotto.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati in conseguenza di un uso del prodotto non conforme a quanto ivi specificato, ovvero la mancata applicazione e il mancato rispetto delle raccomandazioni e delle avvertenze in contraddizione con quanto sopra.

Qualsiasi uso o collegamento del prodotto diversi da quelli ivi specificati saranno considerati indebiti e il produttore declina ogni responsabilità per eventuali conseguenze derivate da tale errato comportamento.

Il produttore declina, inoltre, ogni responsabilità per eventuali danni o distruzione del prodotto causati da un errato posizionamento, un'installazione incompetente e/o un funzionamento e un utilizzo indebiti del prodotto in contraddizione con quanto sopra.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti, danni o distruzione del prodotto causati dalla sostituzione incompetente di parti dello stesso o dall'utilizzo di parti o componenti non originali.

Il produttore declina ogni responsabilità per perdite o danni sorti in conseguenza di un disastro naturale o altre fenomeni naturali sfavorevoli.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto sorti durante il trasporto dello stesso.

Il produttore non accetta prestazioni di garanzia relative a danneggiamento o perdita di dati.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti sorti in conseguenza di un uso del prodotto non conforme a quanto ivi specificato o di guasto del prodotto causato da un uso non conforme a quanto ivi specificato.

Devono essere rispettate tutte le norme di legge applicabili in relazione all'installazione del prodotto, nonché le disposizioni di normative tecniche sulle installazioni elettriche. Il produttore declina ogni responsabilità per danno o distruzione del prodotto o danni subito dall'utente in caso di utilizzo e manipolazione del prodotto non conformi a quanto previsto dalle suddette norme e disposizioni.

L'utente dovrà procurarsi una protezione software per il prodotto a proprie spese. Il produttore declina ogni responsabilità per danni subiti in conseguenza dell'utilizzo di software di sicurezza non adeguati o al di sotto dello standard.

L'utente dovrà modificare la password di accesso del prodotto subito dopo averlo installato. Il produttore declina ogni responsabilità per danni subiti dall'utente in relazione all'utilizzo della password originale.

Il produttore declina ogni responsabilità anche per eventuali maggiori spese sostenute dall'utente in conseguenza dell'effettuazione di chiamate utilizzando una linea a tariffa superiore.

## Gestione dei rifiuti elettrici e delle batterie esauste

---



Non collocare batterie e apparecchi elettrici esausti nei normali bidoni di raccolta della spazzatura. Un errato smaltimento degli stessi può danneggiare l'ambiente!

Consegnare le batterie e gli apparecchi elettrici esausti agli appositi siti o contenitori di raccolta o restituirli al rivenditore o al produttore perché siano smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Il rivenditore o il produttore ritirerà il prodotto a titolo gratuito e senza richiedere altri acquisti. Accertarsi che gli apparecchi da smaltire siano completi.

Non gettare batterie nel fuoco. Non smontare, né mettere in cortocircuito le batterie.

# Satelco

automation integration communication

Satelco AG

Seestrasse 241, CH-8804 Au (ZH), Schweiz  
Tel.: +41 44 787 06 07, Fax: +41 44 787 06 08  
E-mail: [satelco@satelco.ch](mailto:satelco@satelco.ch)  
Web: [www.satelco.ch](http://www.satelco.ch)

DR1322 v3.1